

REVISTA PEÑA CABALLISTA SOL DE FUENGIROLA

Nº3 ❖ OCTUBRE 2014

MAGAZINE





TERRAN

**LA GAMA TERRAN "CRECE" CON EL NUEVO
FORMATO KING SIZE DE 2 x 1 m.**

- Fabricado con Stonex®, material de alta resistencia frente al desgaste por uso.
- Superficie texturizada, efecto antideslizante, sensación natural.
- Disponibilidad de corte a medida para personalizarlo a tu espacio.
- Plato extraplano.
- Exclusiva gama de 8 colores.

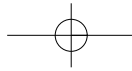


Roca

serrano
Materiales de Construcción Serrano

Avenida de Mijas, 2
952 46 39 43
www.mcserrano.net
¡Nueva tienda Online! →





EDITORIAL



Un año más. Objetivo propuesto, objetivo conseguido. Y es que no hay nunca que tirar la toalla. Por difícil que resulte, hay que luchar hasta el final. Con mucha ilusión, tesón y sacrificio. Nos lo enseñan desde pequeños y, verdaderamente, funciona. A la larga uno obtiene su recompensa. La satisfacción personal de superar los obstáculos y lograr nuestro propósito. Como así ha sucedido con el jinete olímpico José Daniel Martín Dockx y como así está sucediendo con el jinete Cristóbal Belmonte Roldán y la amazona Carmen Naesgaard Rodríguez-Passola. Los tres destacan con una inmensa proyección de futuro en la élite de la doma clásica internacional. Cristóbal Belmonte Roldán es, como nos desvela en su entrevista, el ejemplo más claro de quien persigue un objetivo desde pequeño y con disciplina diaria logra su sueño por imposible que parezca. Ahora bien, han sido muchos años de entrega y dedicación diaria casi en el anonimato.

Y nos produce una inmensa alegría y orgullo que precisamente los tres jinetes cuyos nombres están sonando más en el panorama ecuestre internacional provengan de Fuengirola y Mijas. Dos localidades que en el siglo XVIII eran sólo una, la cuna donde se registró la primera yegua con el nombre de Peroles, como así nos lo narra en un interesantísimo artículo Juan López-Ayala Valverde, a quien le apasiona la historia de nuestra ciudad. También tiene sabor a historia el artículo de nuestra fir-



Another year. Objective and goal achieved. Never give up, no matter how hard it is, fight to the end, with great enthusiasm, tenacity and sacrifice. We are taught this from an early age and it truly works. Eventually one gets rewarded. Personal satisfaction for overcoming obstacles and achieve our goals. As it has happened with Olympic rider José Daniel Martin Dockx and as is happening with the Rider Cristóbal Belmonte Roldán and rider Carmen Rodríguez-Passola Naesgaard. The three stand out with a huge potential for the future in elite international dressage. Cristobál Belmonte Roldán is, as he reveals in his interview, the clearest example of someone who pursues a goal since childhood and with daily discipline achieves his dream as impossible as it may seem. However, there have been many years of devotion and daily dedication almost anonymously.

And it gives us great joy and pride that just three riders whose names are sounding more on the international equestrian scene come from Fuengirola and Mijas. Two locations in the eighteenth century which was the cradle where the first registered mare named Peroles came from as told to us by a fascinating article from Juan López-Valverde Ayala, who

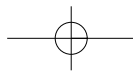
is passionate about the history of our town. There is also another article with an historic flavour written by our guest veterinarian Guillermo Garcia Palma, who talks about Jenofontes, one of the first authors who wrote in the third century BC whose treatise on horsemanship is still topical today.

In this third issue of the Peña Caballista Sol Fuengirola magazine, we found some of the best photos of the 2013 fair images that captured moments of our greatest happiness. They are amazing! Do not miss them! In the section Flashes of the past we make a tribute to our childhood, the more tender and sweet time for a human being. Children, especially, have to be happy! And we also embark on a journey to Jerez, the city of his lordship. A very special journey. To the home of Antolin, the great master craftsman tailor. A journey that brought us countless memories, including those of our dear friend Alfonso Guerrero, horseman, dealer, breeder, who fought life until his sudden death, we will always remember him.

And above all, Carpe Diem! Live each day to the fullest. Squeezing out every millisecond. Enjoying the beauty of life. Wishing you Good Health and a Happy Feria 2014!

Mercedes Cortés Bueno





REVISTA PEÑA CABALLISTA SOL DE FUENGIROLA

contenidos / contents



FIRMA INVITADA

De caballos y humanos, por Guillermo García Palma

ESPERANZA OÑA

Veinte años al frente de la Alcaldía

NUESTRA HISTORIA

La Yegua Peroles, por Juan López-Ayala Valverde

CRISTÓBAL BELMONTE

Entrevista al ganador de la VI Copa de S.M. El Rey

DE CASETA EN CASETA

La Tajá está de moda

LA FERIA 2013

Las mejores imágenes

ANTOLÍN DÍAZ SALAZAR

El gran maestro sastre artesano de Jerez

FLASHES DEL PASADO

La infancia más dulce

CARPE DIEM

Propuestas para desconectar

8

SIGNATURE GUEST

Horses and Humans by Guillermo Garcia Palma

14

ESPERANZA OÑA

Twenty years in charge of the Town Hall

16

OUR HISTORY

La yegua Peroles, por Juan López-Ayala Valverde

20

CRISTÓBAL BELMONTE

Interview with the winner of the VI Cup of HM the King

25

SOCIAL CLUBS

La Tajá is very fashionable

34

FAIR 2013

The best pictures

42

ANTOLÍN DÍAZ SALAZAR

The great craftsman tailor of Jerez

46

FLASHES FROM THE PAST

The sweetest childhood

50

CARPE DIEM

Suggestions how to disconnect



Revista Peña Caballista Sol de Fuengirola

Octubre 2014 ♦ Revista fundada en 2012

Editora y Directora: Mercedes Cortés Bueno
revistapecaballista@yahoo.es ♦ Tfno: 660 277 777

Fotografía de portada: Bosco Martín

Diseño: nscm21

Fotografía: Michael Lewin

Jefa de Edición: Carmen Gomeza

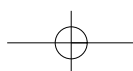
Traducciones: Kate Van Herbert

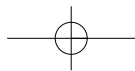
Agradecimientos: Amaya García Larrinaga, Juan López-Ayala Valverde y Ayuntamiento de Fuengirola

Imprenta: P&R GRAFIS

Depósito Legal: MA 1798-2012

La revista Peña Caballista Sol de Fuengirola no se hace responsable de las opiniones vertidas por los colaboradores en sus artículos.
La difusión de esta publicación es gratuita, por lo que queda prohibida su venta. Todos los derechos quedan reservados.



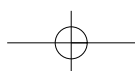


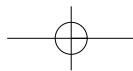
ANGELES LEIVA

Alta Joyería



angelesleiva.com 667 603 722





FIRMA INVITADA

Guillermo García Palma

Licenciado en Veterinaria por la Universidad de Córdoba

De caballos y humanos

“Todo aquello que es forzado y malentendido no puede ser bello”

Jenofonte, 430-354. A.C.

Uno de los primeros autores que escribió sobre equitación fue el militar, historiador y escritor griego Jenofonte. Su obra *peri hippikis*, escrita en el siglo III antes de Cristo, es un completo tratado sobre cómo elegir caballo para la guerra, la manera en que el potro había de ser amansado y adiestrado y la técnica más adecuada para que los jinetes griegos montasen y entrenasen a sus caballos para ser prácticos en cualquier situación o terreno.

A pesar de que se escribió hace más de dos mil trescientos años, es fascinante que los principios que esta obra contiene siempre han estado vigentes, formando las directrices de la Equitación Clásica hasta nuestros días (pasando por el Renacimiento de La Guérinière hasta la Escuela Española de Equitación de Viena y a toda la Equitación Racional Europea) y coincidiendo con otras culturas orientales o nativo americanas en cuanto a la manera de “entender a los caballos”.

En un mundo antiguo, las advertencias de Jenofonte sobre el trato al caballo joven, al potro antes de desbravar, son la esencia de la verdadera equitación. Frases como éstas están contenidas en sus escritos: *“Los caballos jóvenes deben ser educados de forma que no solamente quieran al hombre, más aún, que lo busquen.”* *“No acercarse jamás a un caballo encolerizado (...) pues hay en la cólera algo de irreflexión por la que frecuentemente se hacen cosas de las cuales hay que arrepentirse.”*

Jenofonte hacía hincapié en la confianza en los caballos jóvenes, mediante el contacto humano, rascándolos, cepillándolos con paciencia, llevándolos a donde queremos con cabeza, recompensando cuando han cumplido una exigencia, y así ir fortaleciendo su naturaleza sobre la base de la confianza y la compenetración con su jinete y cuidador, al tiempo que prevenía mucho de castigarlos o usar métodos crueles con ellos, porque el caballo sometido por el miedo jamás daba todo a su jinete y quedaría mermado de por vida.

A partir de ahí se desarrolla un arte, una manera de entenderse naturalmente con el caballo, de manera que la mano del jinete, el tacto ecuestre y el perfeccionamiento de la relación de amistad entre caballo y hombre hacen el camino de una equitación verdadera y sencilla.

Esta cadena de Equitación que se llama Clásica, porque ha evolucionado desde milenios de antigüedad, desde el mundo de la Grecia Clásica hasta hoy, ha pasado de generación a generación de buenos jinetes hasta nuestros días y encuentra muchas formas y variantes más camperas, o más militares, incluso en los tiempos modernos, deportivas, pero siempre cuando se hace bien guarda los mismos principios clásicos de los que nos habla Jenofonte y es respetuosa con el caballo y su naturaleza.

En los tiempos en que vivimos, siglo XXI, existe en nuestra sociedad una creciente preocupación por los temas relativos al bienestar animal. Hay legislación específica que poco a poco va regulando y protegiendo del abuso o de la crueldad a los animales, que, como seres vivos que son, sufren y padecen como lo hacemos nosotros. Todo esto se une a un mundo globalizado donde las imágenes son compartidas en un instante por todo el mundo y en eventos típicos como ferias o romerías el caballo y el caballista se exponen ante el mundo, siendo verdaderos exponentes de una cultura ancestral y de una manera de vivir con el animal. Es ahora tiempo de que nuestra comunidad caballista se preocupe por estar a la cabeza de que se hagan las cosas bien.

Si no lo hacemos, otros, que tal vez tengan menos implicación o experiencia, lo harán por nosotros, pero creo que nadie mejor que nosotros, concienciados, para hacerlo con igual eficacia y precisión.

En grandes concentraciones equinas como El Rocío, el hecho de que minorías, amparadas en el desconocimiento o en una falsa cultura de la crueldad animal, levanten gran alarma social provoca que enseguida se tomen imágenes como excusa para cargar contra el todo. Y cuando algo se hace mayoritario, siempre hay políticos, con mayor o menor responsabilidad pública, dispuestos a “liderar” corrientes y, una vez convertidos en líderes de opinión, a darles la solución o el sesgo que ellos crean necesario o más bien “conveniente” a sus intereses en cuanto a votos e, incluso, alguno en aras del interés general.

Este año he tenido que tratar como veterinario caballos esqueléticos, con más de 20 años (geriátricos) y con mataduras por todo el cuerpo, incautados por el Seprona en El Rocío. Algunos “reventados” y otros terminales de salud.

En otro escalón de maltrato, pero no por ello más tolerable, están las “narices rotas” heridas por usar mal instrumentos como serretones vivos. También el sacar a romerías o ferias caballos cojos o con dolencias crónicas, los herrajes inadecuados o el abuso de personas que no tratan al caballo como un ser vivo, no controlando su bienestar.

No debemos hacer la vista gorda ni tolerar esto. Nosotros debemos ser los primeros en defender el hacer las cosas bien. Para mí es mucho más importante esto que la indumentaria y los atalajes, que, si bien son una muestra de corrección y de tradición, son algo secundario cuando se compara con el maltrato a un ser vivo.

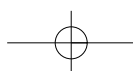
Si queremos seguir montando por muchos siglos, si queremos dignificar la persona a caballo, somos nosotros los que tenemos que cultivar y dar a conocer la equitación bien hecha, aunque sea para salir de paseo, a la feria o a una romería.

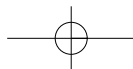
Un caballo bien llevado, con sus descansos y con sus cuidados, puede aguantar jornadas enteras disfrutando. Son animales gregarios que se sienten a gusto en una “gran manada” y desplazándose de un sitio a otro, sobre todo si confían en su jinete.

Pero hagámoslo bien. Seamos nosotros los que velemos por que se haga bien. Que no vengan de otro lado a hacer lo que es nuestro deber y lo que nadie mejor que nosotros estamos en condiciones de hacer. Es nuestra responsabilidad. Hace ya más de 10 años ideamos un pequeño escrito para el programa de Feria que es un recordatorio de los detalles sencillos que hay que aplicar para que los caballos vayan bien. Desde entonces se publica cada año. En él se recordaban consejos básicos y hábitos necesarios que todo buen caballista debe conocer y practicar.

Seamos agradecidos con nuestros caballos, cuidémoslos y disfrutemos con ellos. Los caballos siempre van a estar ahí para nosotros si sabemos hacerlo bien. Un caballo sano puede durar en activo más de 20 años. Desde los 4 a los 24 se puede disfrutar de él montado si lo cuidamos bien. Los caballos buenos nos acompañan mucho tiempo y su recuerdo toda nuestra vida. Ellos se esfuerzan por nosotros siempre y cuando hay algún problema siempre suele tener alguna explicación. Conozcamos a nuestros caballos, aprendamos el arte de relacionarse bien con ellos.

La Feria es el punto de encuentro de muchos amigos, entre los mejores tu amigo el caballo. ¡Feliz Feria 2014 a todos!





arteyesa[®]
Proyectados y Prefabricados Técnicos S.L.

el trabajo bien hecho



SOLUCIONES INNOVADORAS EN YESO Y PLADUR

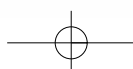
- Escayola en general, moldes, bóvedas
- Pladur, soluciones constructivas y acústicas
- Techos registrables o continuos
- Techos metálicos, lamas, bandejas
- Furonit, panelado de interior y fachada decorativa. Alta dureza
- Soluciones acústicas
- Heraklith, sistemas techos y paredes
- Revestimiento de interiores yeso, perlita proyectada
- Farbo, aislamiento térmico y corrección acústica proyectado

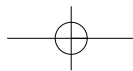
*En diseño, uno más uno
a veces es igual a tres*

**Los arquitectos
reivindican la libertad de
crear edificios y diseñar
interiores bellos. Los
materiales de construcción
deben contribuir a crear
estas posibilidades y no a
establecer límites.**

viva la feria!

Proyectados y Prefabricados Técnicos S.L.
Carretera León, Km 0,000 (junto a gasolinera La Vía)
29650 Mijas Costa (Málaga)
Tel: 952 47 05 04 / 952 19 81 22 Fax: 952 47 79 00
info@arteyesa.es www.arteyesa.es





INVITED GUEST

Guillermo García Palma

Veterinary graduate from Cordoba University

Horses and Humans



"Anything that is forced and misunderstood can not be beautiful"

One of the first authors who wrote about riding was a military historian and Greek writer Jenofonte. His work *peri hippikis*, written in the third century BC, is a complete work about choosing a horse for war, the way the colt had to be tamed and trained and the most suitable technique for the Greeks to ride and train their horses to make them practical in any situation or terrain.

Although it was written more than 2300 years ago, it is fascinating that this book contains principles that have always been in place, forming the guidelines of classical riding until present day (through the Renaissance La Gueriniere to Spanish School riding Vienna and the entire European Rational riding) and coinciding with other eastern or Native American cultures in the way to "understand the horses."

In an ancient world, Jenofonte's warnings about the treatment of a young horse, before being trained, is the essence of true horsemanship. Phrases like these are set out in his writings:

"Young horses should be trained so that they not only want the man, indeed, they seek him." "Never approach a horse in anger (...) as with is anger there is thoughtlessness by which often leads to things that you might regret."

Jenofonte emphasized gaining confidence with young horses through human contact, stroking them, brushing them with patience, leading them, rewarding them when they respect a command, and so going on to strengthen their confidence based on their trust and the rapport with their rider and carer. Prevention taken for using punishment or using invasive methods with them, because the horses forced by fear never give their all to their rider and would be diminished for life.

From this an art is formed in a way of naturally understanding the horse, in such a way that the rider's hand with an equestrian tact for perfecting the friendship between horse and man develops making the way for a true and easy riding relationship.

This chain is called Classic Riding, because it has evolved from thousands of years ago, from the world of Classical Greece until today, passed on from generation to generation from good riders but it is always right to keep the same classics rules that Jenofonte speaks of and to be respectful to the horse and its nature.

In the times we live in XXI century, in our society there is a growing concern for animal welfare issues. There is specific legislation that is slowly regulating and protecting the abuse or cruelty to animals, like living beings that they are, and who suffer as we do.

This binds us to a globalized world where pictures are shared in instant worldwide and traditional events, such as fairs or pilgrimages horses and horseman are shown to the world, being true representatives of an ancient culture and a way living with the animal.

It is now time for our community of horseman to worry about being at the head of things to be done well. If we do not, others who

may have less involvement or experience will do it for us, but I think no one better than us, can do it with the same efficiency and accuracy.

In large equine concentrations such as The Rocio, the fact that so called ignorant minorities raise a great social alarm by quickly taking pictures as an excuse against it and to end it. And when something becomes majority, there are always politicians, some with more or less public accountability, but ready to "lead" and, upon becoming leaders giving the solution or their bias opinion that they deem necessary or rather "conveniently" depending on their interests in terms of votes and even some in benefit of public interest.

This year I had to treat as veterinarian skeletal horses, more than 20 years (geriatric) and with sores all over the body, seized by Seprona in The Rocio. Some "exhausted" and others terminally ill.

In another stage of abuse, but no more tolerable, are "broken noses" wounds by misusing serretones [metal noseband with spikes]. And using lame horses or with chronic illnesses, to the ferias or romerías or with inadequate shoeing or abused by people who do not treat the horse as a living being, and do not look out for the horses welfare.

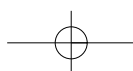
We must not turn a blind eye or tolerate this. We should be the first to defend and make the things right. For me it is much more important than the clothing and the harnesses, which, although they are an example of correctness and tradition, are somewhat secondary when compared to the abuse of a living being.

If we want to continue riding for many centuries, if we can dignify a person to a horse, it is us that have to cultivate and raise awareness of riding well, even if it is to go for a walk in the fair or in a procession. A horse well ridden with their breaks and their care can enjoy and endure an entire day. They are herd animals who feel comfortable in a "big herd" and have no problem moving from one place to another, especially if they have trust in their rider.

So let's do it right. Let us ensure we get it done properly. Not let anyone come from somewhere else to do what is our duty and there is no one better and able to do it but us. It is our responsibility. It's been over 10 years now we came up with a small program written for the Feria as a reminder of the simple rules to be applied for the horse's welfare. Since then it's published every year. It consists of necessary basic tips and advice that every good horseman should know and put into practice.

Let us appreciate our horses, let's take care of them and enjoy them. Horses will always be there for us if we know what we are doing. A healthy horse can stay active for more than 20 years. From 4 to 24 years old you can enjoy riding it providing you take good care of it. Good horses accompany us a long time but their memory lasts a life time. They strive for us as long as there is not a problem and if there is there always seems to be some explanation. Let's understand our horses, learn the art of relating well with them.

The Feria is a meeting point for many friends, among your best friends is your horse. Happy Feria 2014 to all!





la
pla
za

Plaza de la Constitución, 9
29640 Fuengirola
T. 952 463 359
www.barlaplazafuengirola.es
info@barlaplazafuengirola.es



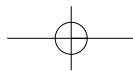
BAR RESTAURANTE

PESCADOS Y MARISCOS

San Antonio, 17
Fuengirola (Málaga)

951 259 499

Búscanos en foursquare 
laserenarestaurante 
@laserenarte 
laserena.restaurant@gmail.com 



LAS INICIATIVAS DE LA CASETA

La Tata actuará en la Peña Caballista

Esta Feria 2014 promete. Una de las razones, la actuación esperadísima de La Tata en la Caseta de los Caballistas el sábado 11 y también la noche del domingo 12, y sin que nadie se tenga que preocupar del madrugón del lunes ya que será festivo. Quien haya visto a La Tata cantar en riguroso directo en la casa de Manolo Vázquez en El Rocío o en Sevilla en el Tablao La Anselma sabe del fenómeno de mujer del que estamos hablando. Una sensibilidad extrema, un torrente de voz con poderío y mucho arte y gracia para reventar hacen de ella una artista singular que cosecha éxitos rotundos cada vez que coge su guitarra y se sube a un escenario. Canta por rumba, con una voz desgarradora y letras como "Tú vas a extrañarme" que rompen el alma. Más vale coger sitio con tiempo.



Quien la haya visto cantar en riguroso directo sabe del fenómeno de mujer del que hablamos. Un torrente de voz con poderío y mucho arte y gracia para reventar hacen de ella una artista singular que cosecha éxitos rotundos cada vez que coge su guitarra y se sube a un escenario.

El almuerzo de los socios se celebrará este año el domingo día 5 al mediodía. También habrá grupitos de flamenco para pasar una buena víspera de Feria. El resto de los días de la semana actuarán además los grupos "Aires de Flamenco" y "Contraste", por lo que la caseta estará bien ambientada, según anunció su presidente, Eduardo López-Ayala Valverde. El tradicional XV Desfile Ecuestre Virgen del Rosario tendrá lugar el viernes día 10, a las cinco de la tarde, en la Plaza de Antonio José Galán en el Recinto Ferial, justo en frente de la Peña Caballista. Ese mismo día se

hará entrega del Premio Peña Caballista 2014, que rinde homenaje a la persona o institución que por su trayectoria haya promovido el espíritu ecuestre o trabajado por y para el caballo. Hasta el mismo instante de la entrega del premio se mantiene en riguroso secreto el nombre de la persona o institución escogida que merece tal distinción. Todo un honor en la ciudad de Fuengirola, tan enraizada al mundo del caballo. Asimismo, la Junta Directiva de la Peña Caballista hará entrega del Premio al Mejor Sombrero Colocado, que el año pasado recayó en Joaquín García, una de las personalidades más relevantes de la caseta, con un carisma muy especial, que ha contribuido siempre a la proyección de la Feria.

NEWS FROM OUR CASETA

"La Tata" will perform in the Peña Caballista



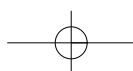
This Fair 2014 promises. One of reasons is the awaited performance of La Tata being held on Saturday the 11th and Sunday night the 12th and no one has to worry about the early start on Monday as it will be holiday. Anyone who has seen La Tata sing in live in the house of Manolo Vazquez or in El Rocío, in Sevilla or Anselma Tablao, you know the phenomenal woman we are talking about. An extreme sensitivity, powerful voice with great skill and power and grace to bust made ??her a singular artist who has smash hits every time she picks up her guitar on stage. Singing rumba, with a heart breaking voice and lyrics like "You're gonna miss me" breaking the soul. You had better get a place in time.

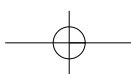
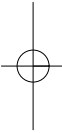
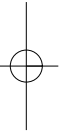
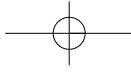


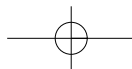
The Board from the Peña Caballista will present the award for Best Hat worn, which last year went to Joaquin Garcia, one of the most important figures of the Peña, he has a special charisma and has always contributed a lot to the Fair.

The Luncheon for the partners will be held this year on Sunday at noon. There will also be Flamenco groups playing on the eve Fair. The other days of the week also will be other acts "Aires de Flamenco" and "Contraste", so the caseta is well set for a good ambience, according to company president, Eduardo Lopez-Ayala Valverde. The traditional XV Equestrian Parade Virgen del Rosario will be held on Friday 10th, at five in the afternoon in the Plaza de José Antonio Galán at the fairground, just in front of the Peña Caballista. That same day the Peña Caballista will present their Award for 2014,

which honors the person or an institution that has promoted his/her or their equestrian career spirit by working for or with the horse. Until the moment of the award presentation for the person or institution chosen that deserves this distinction, is kept in strict secrecy. Quite an honour for the city of Fuengirola, and so rooted to the world of horses. Also, the Board from the Peña Caballista will present the award for Best Hat worn, which last year went to Joaquin Garcia, one of the most important figures of the Peña, he has a special charisma and has always contributed a lot to the Fair.







ENTREVISTA / INTERVIEW

Esperanza Oña

Alcaldesa de Fuengirola



P.- Algunos presidentes de las casetas nos han manifestado su queja por el corto espacio de tiempo con el que han contado para afrontar la obra, que les ha supuesto un gran desembolso económico en estos tiempos tan difíciles de crisis. ¿No se podía haber hecho de una forma más escalonada? ¿Qué opina al respecto?

R.- El Ayuntamiento lleva varios años recomendando las adaptaciones de las casetas. Además, el año pasado avisamos a todos los concesionarios de la obligación de adaptarse a la normativa regional. Por tanto, no ha habido poco tiempo, más bien lo contrario. Por otra parte, para paliar el desembolso económico de esta adaptación, nos comprometimos a prorrogar por tres años las concesiones. Considero que hemos sido muy flexibles y comprensivos a la hora de exigir la aplicación de la normativa andaluza.

Sobre todo, espero y deseo que la gente disfrute de la Feria y pase momentos muy alegres en compañía de amigos y familiares

P.- Este año la Feria “cae” muy mal. ¿Creé usted que tendrá un resultado tan negativo como algunos pronostican?

R.- La Feria del Rosario tiene un calendario fijo, del 6 al 12 de octubre, como saben, y esta condición conlleva sus ventajas e inconvenientes. Es cierto que este año no tiene el mejor encaje en el calendario, pero eso no quita que la Feria se viva con igual intensidad por parte de los asistentes. Desde el Ayuntamiento nos volcaremos con nuestra Feria con el mismo empuje de cada edición para que vecinos y visitantes se encuentren lo más a gusto posible y disfruten al máximo de las fiestas. Eso sí que lo puedo garantizar.

P.- ¿Qué destacaría del programa de fiestas elaborado por el Ayuntamiento?

R.- No me gusta destacar un acto u otro por encima de los demás. Desde el Ayuntamiento trabajamos con mucha antelación para organizar el mejor programa que podamos ofrecer dadas las dificultades que atraviesa el país. Ya el año pasado conseguimos cerrar una Feria notable sin pérdidas para la ciudad. Lograrlo un año más es uno de nuestros objetivos. Sí puedo destacar como novedad que celebraremos el Día de la Hispanidad en la Plaza de la Hispanidad en lugar de en la Plaza de España, acercando este acto al Recinto Ferial. También invito a disfrutar del espectacular mundo del caballo que se cita en nuestra ciudad para la Feria del Rosario. Este año volveremos a celebrar el desfile ecuestre, que es una magnífica oportunidad para todos los caballistas y amantes de estos animales de contemplar a los mejores ejemplares y jinetes. Tendrá lugar el día 8 de octubre a las cinco de la tarde.

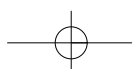
Además, hemos preparado una serie de actuaciones que creo que van a gustar mucho a los asistentes. Sólo me queda desear a fuengiroleños y visitantes mucha felicidad y que aprovechen esta oportunidad para dejar a un lado los problemas y contagiarse de la alegría que inunda en estos días cada rincón de Fuengirola. Feliz Feria a todos.

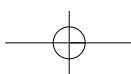
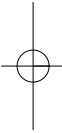
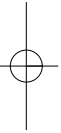
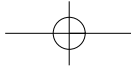
Pregunta.- ¿Cómo vivirá este año la Feria?

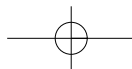
Respuesta.- Como cada año vivirá la Feria con la ilusión de una fuengiroleña más, aunque también con toda la responsabilidad que supone la organización de los festejos. Intentamos mejorar en cada edición dentro de nuestras posibilidades, teniendo en cuenta los difíciles momentos económicos que atravesamos. Sobre todo, espero y deseo que la gente disfrute de la Feria y pase momentos muy alegres en compañía de amigos y familiares, que es nuestro principal objetivo.

P.- La mayoría de las casetas ha realizado un gran esfuerzo asumiendo una importante obra para adecuarse a la normativa del Ayuntamiento. ¿Está usted satisfecha con los resultados?

R.- Ante todo quiero aclarar que no se trata de una normativa del Ayuntamiento, como dice, sino de una norma impuesta por la Junta de Andalucía que no hay más remedio que acatar. Dicha normativa exige una serie de medidas de seguridad y de accesibilidad que las casetas tienen que cumplir. Por tanto, no se trata de estar satisfecho o no, sino de cumplir con la normativa andaluza, y la mayoría de las casetas lo ha hecho.







ENTREVISTA / INTERVIEW

Esperanza Oña

Alcaldesa de Fuengirola



Q.- How shall we experience the Fair this year?

A.- As every year the Fair you will experience a Fuengirola with illusion, but also with all the responsibility that comes with organizing the festivities. We try to improve in every issue within our means, given the tough economic times we are facing. Above all, I hope and pray those in the Fair people enjoy and have joyful moments in the company of friends and family, which is our main objective.

Q.- Most of the casetas have made a great effort assuming important works to suit the regulations of the Town Hall. Are you satisfied with the results?

A.- Firstly, let me clarify that it is not a regulation of the Town Hall, as she says, but a rule imposed by the local Andalusian government and there is no choice but to comply. This legislation requires a series of

but that does not mean that the fair will not be lively with the same intensity by the people who attend. From the Town Council we will do our best so the Fair will have the same drive so that residents and visitors are as comfortable as possible and make the most of the holidays (fiestas). Now that I can guarantee.

Q.- What would you highlight in the program of events prepared

We invite you to enjoy the spectacular world of horses that is shown here in our Rosario Fair. This year we will celebrate the equestrian parade, which is a great opportunity for all riders and lovers of these animals to see the best horses and riders

by the Town Hall?

A.- I do not like to highlight an event rather than another. The Town Hall works well in advance to arrange the best program that we can offer given the difficulties facing the country. Last year we closed the Fair without any financial loss to the town. Achieving it this year is one of our goals. Yes I can point out as a novelty that we will celebrate Día de la Hispanidad (Spanish National Day) in the Plaza de la Hispanidad rather than in the Plaza of España, bringing this event to the fairground. We also invite you to enjoy the spectacular world of horses that is shown here in our Rosario Fair. This year we will celebrate the equestrian parade, which is a great opportunity for all riders and lovers of these animals to see the best horses and riders; this will take place on October 8th at 17:00 pm.

Furthermore, we have prepared a series of performances that I think everyone will enjoy. I can only wish you much happiness to the Fuengiroleños and visitors and taking this opportunity to put aside the problems and spread joy into every corner of Fuengirola. Wishing you all a Happy Feria.

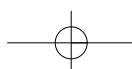
security measures and accessibility and the casetas must comply. Therefore, it is not a question to be satisfied or not, but to comply with the Andalusian laws, and most of the casetas have done it.

Q.- Some presidents of the casetas have expressed their complaint for the short time they have had to deal with the works, which has been a major financial outlay in these difficult times of crisis. Could this have been done in installments? What is your opinion?

A.- The Town Council has spent several years recommending adjustments to the casetas. Furthermore, last year we notified all licenses with the obligation to adapt to regional regulations. Therefore, there has been little time, rather the opposite. On the other hand, to alleviate the financial outlay of this works, we committed to extend the grants for three years. I think we've been very flexible and understanding when it comes to requiring the Andalusian laws.

Q.- This year the Fair "falls" very bad. Do you believe that will have a negative outcome as some predict?

A.- La Feria del Rosario has a fixed calendar, from 6th to the 12th of October, as you know this carries its advantages and disadvantages. It is true that this year it does not fall well on the days of the calendar



Coello Casado

ESTILISTAS®

Espacio Beauty

Estética



C/ San Pancracio 18, Fuengirola
Tlf. 952 59 34 88
E.B 673 694 444

www.coellocasado.es
 [coellocasadoestilistas](https://www.facebook.com/coellocasadoestilistas)

SOL MEDITERRÁNEO

caterings



www.solmediterraneocatering.com

solcateringmediterraneo@solcateringmediterraneo.es

Tel: 902 110 852 Móvil: 658 908 761 Móvil: 622 051 324



POLO HORSE

SPORTSWEAR

PLAZA CONSTITUCIÓN, 12
FUENGIROLA
MÁLAGA
www.polohouse.es



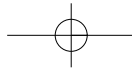
Confianza, Cercanía y Protección



AGUIRREBEÑA
MEDIACIÓN S.L.

Asesores de Seguros

P. Marítimo, 4. Parque Duquesa Solís, bloques 3, local 9 - 29040 - Fuengirola (MÁLAGA)
Tel: 952687715 - 610 144 013 - 902 010 531 - www.aguirre.es



NUESTRA HISTORIA

La yegua Peroles

Por Juan López-Ayala Valverde

“La historia es la vida de la memoria, la maestra de la vida”

Marco Tulio Cicerón.

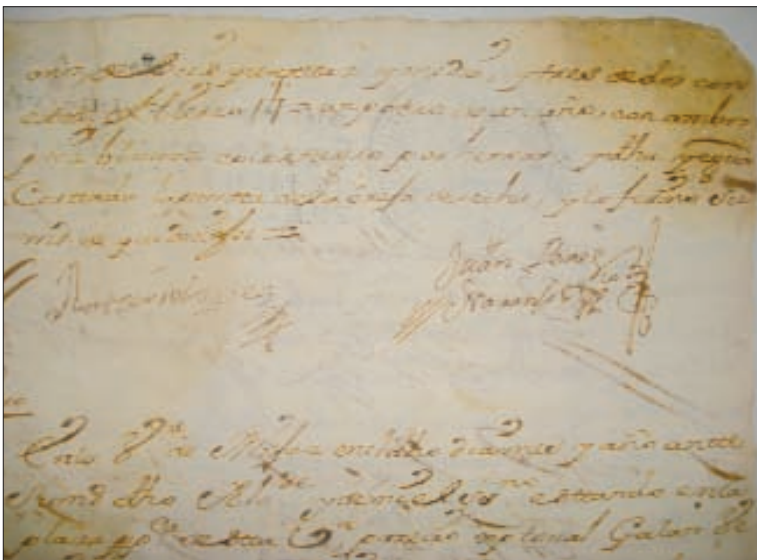
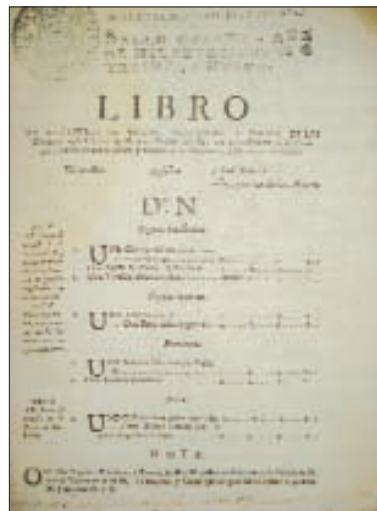
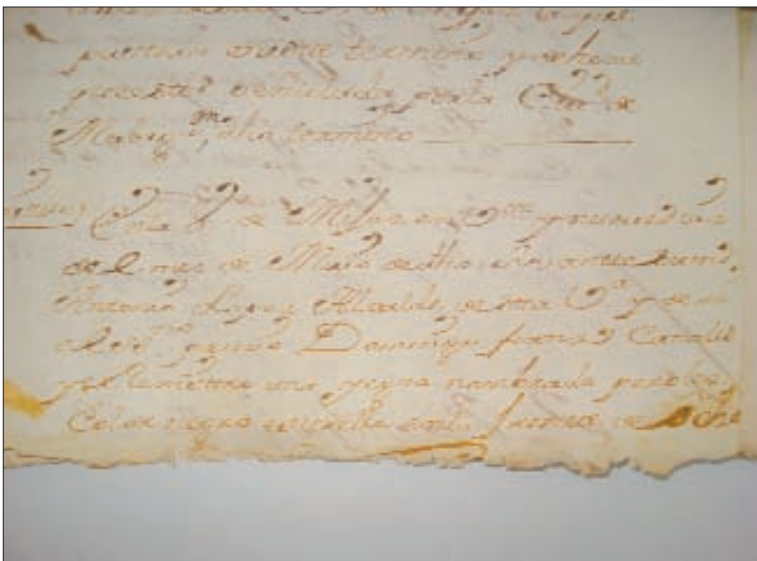
Ayuntamiento de Mijas, 29 de mayo de 1739, 8:00 a.m.

Llega correo a caballo procedente de Málaga. Trae Real Orden que ha de ser cumplida en seis días. Han de presentarse todos los ejemplares de Mijas y su lugar Fuengirola a fin de componer “el libro de registro de yeguas, potrancas y potros de los criadores de la villa y su partido de ese año”.

Mijas, mismo día, cuatro esquinas de la calle del Pilar, mediodía.

Nadie ha advertido nuestra presencia en toda la mañana. Estamos pero no nos ven. Somos etéreos, solo espíritu.

El escribano del cabildo, silla de enea, pluma de ave y tintero a mano compone la reseña de la primera de las yeguas. Con toda la impunidad que nos da el no ser visto, nos acercamos a curiosear por encima de su hombro para descubrir:



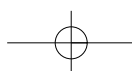
TRANSCRIPCIÓN:

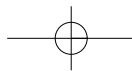
“En la villa de Mijas en veinte y nueve días de mes de mayo de 1739 ante Su Merced, Antonio López, alcalde de ésta y de mí, pareció Domingo Fernández Canales y registró una yegua nombrada PEROLES, color negro, estrella en la frente de ocho años, de seis quartas y media y tres dedos con este hierro (...), un potro de un año, con ambos pies blancos color negro por herrar y dicha yegua cortada la punta de la oreja derecha y lo firmó Su Merced de que doy fe.”

Juan Pérez Naranjo, escribano público

La tal Peroles tras su amo, tocado con chambergo idéntico al de Alatriste, pasa a nuestro lado mientras nos preguntamos por qué tendrá ese nombre y, sobre todo, la razón de que lleve la punta de la oreja cortada. Al punto en nuestro cerebro percibimos sin palabras su respuesta: “A mi amo, que Dios conserve, viendo mi capa, sin pelos blancos y con tanto brillo, le recordé el color de los peroles limpios y pavonados”. La miramos asombrados y percibimos su vista fija en nosotros.

“Lo de la oreja”, añade vanidosa, “la llevamos todas las yeguas del Sur de España por orden del Rey, nuestro Señor, como señal de pertenecer a la casta elegida. Quiere preservar nuestra raza y aumentarla. Al traficante que sorprenda la justicia con una de nosotras, hijas del reino de Granada o de los demás del sur, más arriba del Tajo, es hombre muerto. Y no me miréis así, que casi no duele y a vuestras mujeres también les hacen los agujeros de los zarcillos de chiquititas para que puedan lucir guapas y a nadie extraña”, apostilla al vernos sorprendidos.





Adivinando pensamientos prosigue: “Nos traen a la plaza para tener un registro exacto de las que somos y llegados tiempos de guerra saber de cuántos animales pueden disponer para las requisas de los regimientos de caballería”.

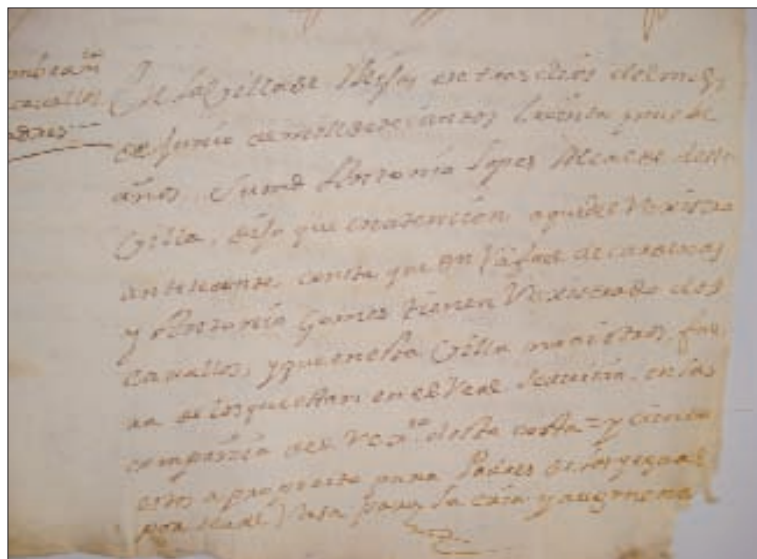
“Ahí detrás”, continúa, “vienen Bascosa, Clabellina, Volao-ra, Aguililla, Golondrina... hasta cuarenta y cuatro, más las potrancas, potras y potros. Los dos caballos han pasado riguroso examen y los han nombrado caballos padres de la dehesa yeguar de Mijas, que no todos los pueblos la tienen”, puntualiza con orgullo. “Bueno, también están los diez caballos de

la guarnición del castillo de Fuengirola pero tratamos poco con ellos”. Parece recapacitar y añade: “Siempre con esos aires marciales, de prisa de un lado a otro de las playas para que los piratas moros y los contrabandistas no hagan de las suyas en la costa”.

Viendo que nuestra curiosidad va en aumento prosigue: “La dehesa es de los vecinos de nuestro término de forma que pueden llevar sus yeguas para que pasten y críen cumpliendo unas reglas sin pagar nada. Ahora ha mejorado bastante y la Real junta de Caballería de esta villa ha acertado designando el cortijo de la Cala del Moral y sus pastos para este menester”.

“Donde estuvo antes la dehesa, en plena sierra, los lobos nos devoraban, sobre todo a los potritos. Raro el año de pocas bajas. Pensaron en la parte de Fuengirola pero al llano también baja el lobo y hay poca defensa de piratas y malhechores sobre todo por la noche. En la Cala también nos merodean pero lo tienen más difícil”. Viendo nuestra expresión de asombro cuando habla de lobos en Fuengirola y Mijas guiña las orejas hacia atrás y exclama rotunda: “¡Ojalá se extinguieran! Con deciros que en los inviernos de hambre se han atrevido a atacar a los arrieros que llevan el pescado a Alhaurín o Coín si no tienen la precaución de ir tirando un boquerón o lo que lleven a cada trecho para distraerles del olor humano”. Su expresión vuelve a la normalidad para prorrogar: “Hay animales de todas clases, incluso gato clavo, lo que vosotros llamareis lince ibérico, pero esos bastante tienen con huir del hombre”.

Hay una pausa mientras siguen llegando mayores con sus yeguas y reflexionamos sobre lo que narra Peroles, sabia de su tiempo y conocedora también del futuro. Lo del nombre del lince lo demuestra. “Os he contado algo pero sería mucho más si mi amo no estuvie-



Documento de aprobación de los caballos padres.

ra a punto de llevarme a nuestros quehaceres”, interrumpe con estas palabras nuestro pensamiento Peroles, que agrega: “Habéis de compensarme de alguna forma, es lo justo”.

La estupefacción en nuestro semblante le hace decir: “No os alarméis, nada material, como yo a vosotros. Pero tenéis que cumplirlo ¿eh?”. Asentimos con la cabeza. “No olvidéis lo que nuestra especie aporta a la comarca, a Mijas y Fuengirola, incomprendibles la una sin la otra. Y no solo en términos ecuestres, pero me voy por las ramas”.

“Ahora somos fuerza de trabajo y transporte y se llevan a nuestros hijos a la guerra y, eso

a una madre...”. Su voz se detiene entrecortada un instante para proseguir con más fuerza: “Pero en vuestros tiempos, en los vuestros será otra cosa... Muchos de mis descendientes estudiarán, sabrán de doma clásica, vaquera, alta escuela ¡de todo! Por no hablar de vosotros los humanos ¿A que no sabes que algunos de los ganaderos que hoy, 29 de mayo de 1739, están trayendo sus bestias al pueblo serán los tatarabuelos de los de vuestro tiempo? Muchos de nosotros, hombres y bestias de aquí, pondrán el nombre de nuestra tierra en lo más alto y nos darán cultura y vida”. “Bien, Peroles pero ¿qué pides?, le preguntamos con curiosidad. “Sencillamente eso, memoria. Que siendo la tierra más acogedora del mundo, por la que todos vendrán a ella, nos respetéis, os respetéis a vosotros mismos sabiendo quienes somos, quienes sois”.

Callados y pensativos viajamos 275 años en un soplo hasta 2014. Recordamos oportunidades perdidas y prometemos en nuestro interior que, el brindis, la primera copa de esta feria en los caballistas, será por la yegua Peroles.

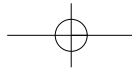
¡A la memoria de Peroles! ¡Feliz feria!

Bibliografía:

Archivo Histórico Municipal de Mijas.
III Jornadas de Historia y Etnografía Villa de Mijas 2008, conferencia “Los capacheros” de Rosa Martín Karsten y Sergio Santos Fernández.

Agradecimiento a Don Salvador Arias, encargado del Archivo Histórico Municipal de Mijas por su amabilidad.





OUR HISTORY

The Mare Peroles

By Juan López-Ayala Valverde

"History is the life from the memory, the master of life"

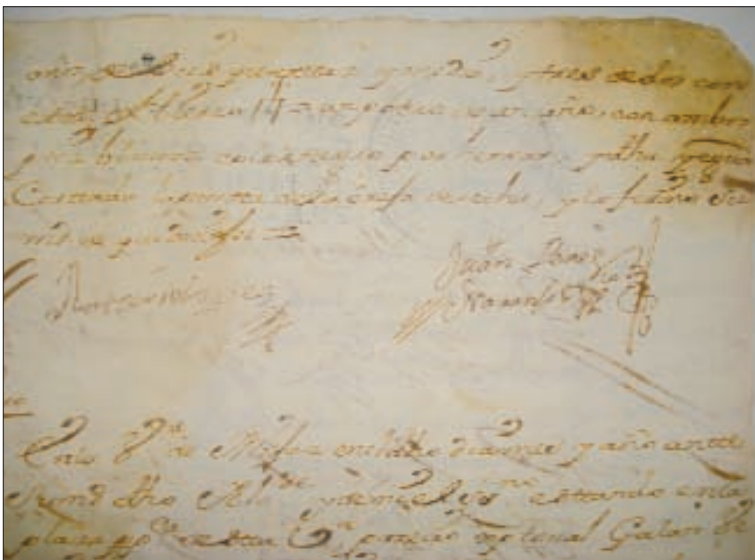
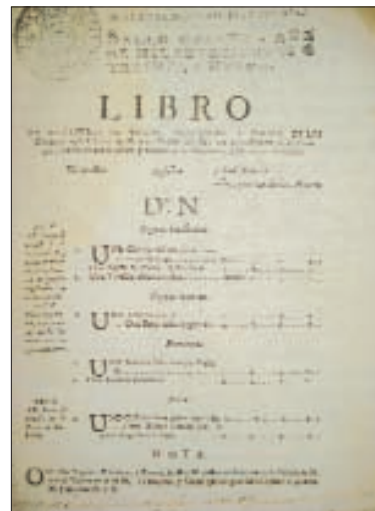
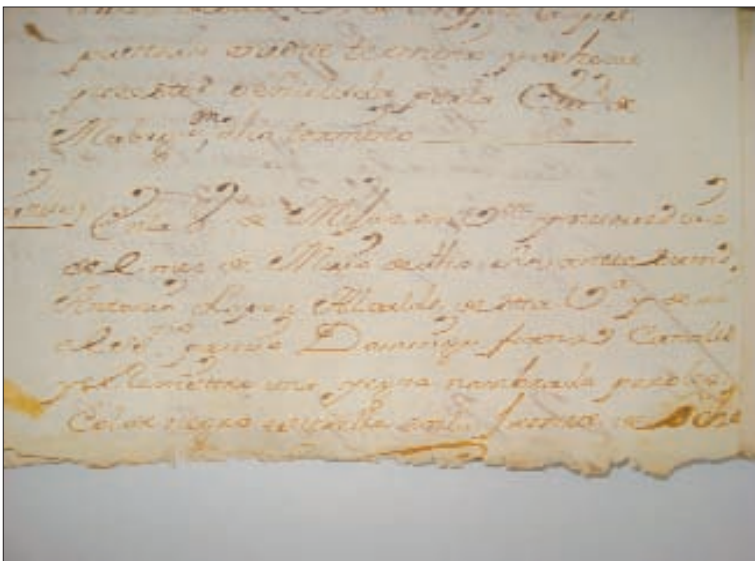
Marco Tulio Cicerón.

Town Hall of Mijas, 29th of May 1739, 8.00 a.m.

The mail arrives on horseback from Málaga. It comes by Royal Order and it must be completed within six days. The people have to present all their horses from Mijas and Fuengirola in order to compose "the register book of mares, fillies and colts from the breeders of the village and in their area for that year".

Mijas, o the same day, on the street corner of Calle del Pilar, noon.

Nobody has noticed our presence throughout the morning. We are here but no one can see us. We are invisible, only a spirit. The Council clerk sits on a wicker seat with a quill and inkwell on hand and starts to write in the first mares. With all the impunity that gives us not to be seen, we get closer and peep over his shoulder to find:



TRANSCRIPT:

"In Mijas village on the twenty-ninth of May 1739 before the Mayor Antonio López, came Domingo Fernández Canales and registered a mare named Peroles, a black mare, star on her forehead and eight years old, with this brand (...), and a yearling colt, with both front hooves white, black in colour and with no brand and the mare had the tip of her right ear cut off, swore Su Merced.

Juan Pérez Naranjo, council clerk

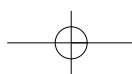
The mare Peroles following her master, who was wearing a brimmed hat an Alatraste, she passes by while we wonder why she is called that name and, above all, the reason why the tip of her ear is cut. At that point in our minds we sense her answer without any words:

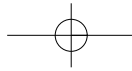
She says, "My master, God bless him, you see looking at my coat with no white hairs and so shiny, I reminded him of the colour of shiny cauldron". We look at her astonished as we feel her stare at us.

"About the ear" the mare adds vainly, "all mares from southern

Spain were taken by order of the King, our Lord, as a sign of the chosen breed, wanting to preserve our breed and increase it. Any trafficker who surprises the justice by taking one of us the daughters of the kingdom of Granada or from the rest of the south, was to go beyond the border, is a dead man. And don't look at me that way, it almost doesn't hurt when your wives make holes in young girl's ears to wear earrings to look pretty and nobody thinks that's strange".

Guessing the continuing thoughts: "They brought us to the square to have an accurate record of who are here and those who arrived





in war time so as to know how many animals can be available for the requisitions of the cavalry regiments."

"Behind there," she continues, "comes Bascosa, Clabellina, Volaora, Aguililla, Golondrina ... up to forty-four, more yearlings, fillies and colts. The two horses have passed a rigorous examination and they have been named the sires of the grazing mares of Mijas (dehesa yeguas de Mijas), not every village have them," saying with pride. "Well, there are the ten horses from the garrison in Fuengirolas castle but we have little to do with them." She looks and reconsiders by adding: "

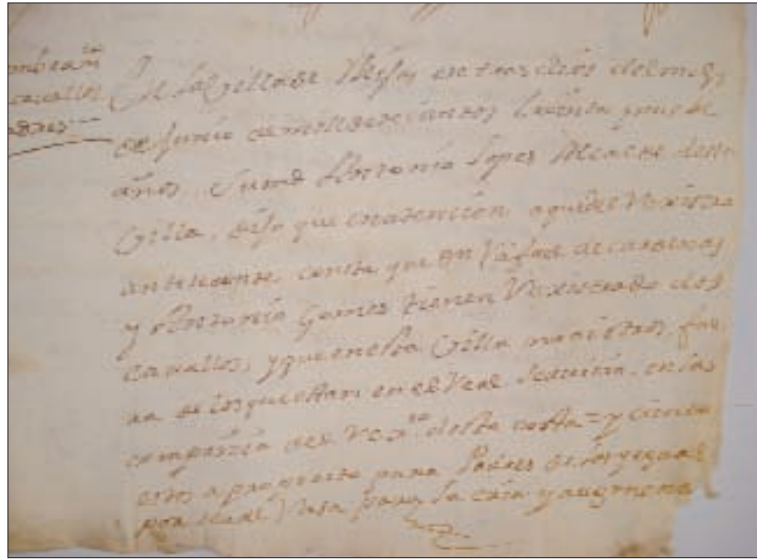
Though they are always guarding, quickly moving on the beaches from one side to another so that the Moorish pirates and smugglers do not make mischief on the coast."

Seeing that our curiosity is continuing to grow: "The pasture land (La dehesa) is our term so the people can take their mares to graze and raise their young and by complying with the rules without paying anything. Now it has improved a lot and the Royal Cavalry board has designated the Cortijo of Cala del Moral and its pastures for this purpose. "

"Where once the meadow was in the Sierra, wolves devoured us, especially the foals. It was a rare year to have few casualties. They thought that the lower part of Fuengirola would be safer against wolves but it wasn't and it had little defence from pirates and criminals especially during the night. In La Cala they would also prowl but it was more difficult. "Seeing our surprised expression when speaking of wolves in Fuengirola and Mijas she winks her ears back and says outright: "I wish they were extinct! To say that, in the winters when the wolves were hungry they dared to attack the carriers that took the fish to Coin and Alhaurin so they had to be careful by throwing anchovies on the way so to distract the wolves from the human scent. "Her expression returns to normal and carries on to say: "There are animals of all kinds, including the lynx, but these pretty much have to flee the man."

There is a pause while still arriving are herdsmen with their mares and we reflect on what Peroles talked about, she knew everything of her time and also knowledgeable about the future. Naming the Lynx demonstrated it.

"I have told you something but i would say much more if my mas-



Documento de aprobación de los caballos padres.

ter was not about to take me to work," interrupted our thoughts with these words Perola, added: "You have to compensate me in some way, it is only fair."

The astonishment on our faces makes her say: "Do not be alarmed, nothing material, like I am to you. But you have to fulfill, right? ". We nodded our heads. "Do not forget what our species contributes to the region, Mijas and Fuengirola, incomprehensible one without the other. And not just in equestrian terms, but I'm going out on a limb. "

"We are now the working strength and transport and they take our children to war, and that to a mother ...". Her voice pauses for a moment to carry on stronger, "But in your time, in yours it will be something else ... Many of my offspring will study, they will know dressage, la vaquera, high school dressage, everything ! Not to mention you humans, you don't realise that some of the breeders from today May 29, 1739, are bringing their animals to the town will be the grandparents of your time? Many of us, men and beasts from here, will put the name of our land at the top and will give us culture and life. "

"Well, Peroles but, what do you ask?, we asked her curiously. "That simply a memory. That being the most welcoming land of the world, where everyone will come to, respect us as you respect yourselves knowing who we are, and who you are. "

Quiet and thoughtful travelling 275 years in one breath until 2014. We remember lost opportunities and we promise within us that, the toast, the first drink of the fair in the Caballistas will be for Peroles the mare.

In memory of Peroles! Merry fair!

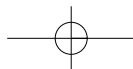
Bibliography:

Historical Archive Municipal of Mijas.

III History and Ethnography Conference Mijas 2008, "Los capacheros" by Rosa Martín Karsten and Sergio Santos Fernández.

With gratitude to Don Salvador Arias, in charge of the Municipal Archives of Mijas and for his kindness.





ENTREVISTA

Cristóbal Belmonte Roldán

ganador de la VI Copa de S.M. El Rey de Doma Clásica y Premio Peña Caballista 2013



“Aspiro a llegar a una Olimpiada”

Pregunta.- Enhorabuena y díganos ¿qué sintió al recibir la VI Copa de S. M. El Rey de Doma Clásica?

Respuesta.- ¡Muchas gracias! La verdad es que sentí muchísima alegría. Fui con el ánimo de ganar, al igual que todo el que participa, pero no tenía muy claro que pudiera conseguirlo porque la competencia era bastante fuerte. Siempre tienes ese sentimiento de que puedes optar al premio pero la verdad que fue toda una sorpresa porque no me lo esperaba para nada, sinceramente. Pensé que podía hacer un buen papel porque mi caballo está funcionando muy bien pero, de ahí a ganar, fue una sorpresa.

P.- Me imagino que no resultó fácil porque había una larga lista de competidores, en total 154 jinetes inscritos en la competición.

R.- Sí, pero la cifra no hace referencia solamente a la Copa del Rey sino que engloba a distintas modalidades, dependiendo de la edad de los caballos y de los jinetes también, por lo que no se puede tomar esa cifra al pie de la letra. No recuerdo cuántos éramos pero había un nivel muy bueno, jinetes olímpicos con experiencia en campeonatos del mundo como la amazona Beatriz Ferrer-Salat.

P.- El premio además lo recibió de manos de la Infanta Doña Pilar, lo que supondría un honor para usted...

R.- Exactamente. También fue una sorpresa. Ella tiene una larga tradición ecuestre, ha sido durante muchos años presidenta de la Federación Internacional. Sin embargo, el mundo del caballo está un poco apartado de la representación monárquica. Fue una sorpresa porque hasta última hora no se sabía si iba a venir o no y cuando la vi allí la verdad es que me impresionó muchísimo.

P.- Cristóbal usted monta a caballo desde muy joven ¿Nos podría recordar algo de sus inicios?

R.- Sí, claro. Me acuerdo que con seis o siete años me iba cada vez

que tenía un ratillo a la cuadra de los Fernández, en el Molino de Viento. Allí estaba también la cuadra de Pepe “el de la Sueca”. Yo vivía muy cerca. También iba a la cuadra de Paco Muñoz.

P.- Inger Hallberg, que fue su primera profesora de equitación, nos narró en el segundo número de nuestra revista la anécdota de que usted siendo un niño iba todas las tardes a curiosear en la puerta para ver como daban clase los otros niños hasta que ella un día le invitó a pasar y creo que desde entonces no ha dejado de montar ¿no es así?

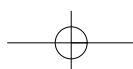
R.- Exacto. Sí. Por aquel entonces Matías, Paco y David Fernández, de quienes yo era muy amigo, iban a la cuadra de Pueblo López. Yo siempre iba con ellos pero, como no conocía ni a Inger ni a los dueños de la cuadra, me quedaba lejos y miraba lo que hacían. Y una tarde ella me invitó a pasar y ya empecé a ir yo.

P.- ¿Y ahí comenzó la afición porque, si no me equivoco, en su familia no hay nadie que monte?

R.- No, yo he sido el único. Creo que primero ha sido por Inger Hallberg, porque cuando teníamos la famosa cuadrilla practicábamos el salto, los enganches, el cross country... todas las modalidades. A mí me gustaba todo pero al final siempre me he inclinado por la doma clásica. No porque me lo impusieran sino porque era con lo que más disfrutaba.

P.- ¿Qué nos puede decir de Inger Hallberg?

R.- Bueno, que lo diga yo quizás suene un poco raro porque soy su yerno. A mí me lo ha aportado todo. Todo lo que sé y he conseguido ha sido gracias a ella. Desde mis inicios hasta hace muy poquito hemos entrenado juntos. Luego yo busqué un entrenador más dirigido a lo que a mí me gusta más, que es la doma clásica. Pero gracias a ella estoy donde estoy. Pienso que Inger Hallberg ha sido la que ha



“Diavolo ha sido un caballo muy difícil, de tirar la toalla. Gracias a mi entrenador Isidro Maldonado no la tiré. A partir de principios de 2013 el caballo cambió a bien porque cambié yo”.

traído a la Costa del Sol, a Andalucía y a España la Doma Clásica. Aquí hasta entonces no había absolutamente nada. Había muy poquita gente, quizás la Escuela de Jerez.

P.- Desde sus inicios hasta ahora ha recorrido un largo camino en el que ha conseguido diversos triunfos. Cítenos algunos.

R.- Sí. El que recuerdo con más cariño es el I Campeonato de España de menores que se hizo en Gerona, en San Andrés de Llavaneras. Acudí con dos caballos y tuve la suerte de quedar medalla de bronce y cuarto. Ese momento lo recuerdo con mucho cariño, vino Charlotta (su mujer) e Inger Hallberg. Yo acababa de terminar la selectividad, tenía 18 años, y me acuerdo que me acababa de sacar el carnet de conducir y fui conduciendo. También recuerdo con cariño muchos otros títulos de concursos nacionales aunque realmente cuando he empezado a tener más éxito ha sido a partir de los 28 ó 30 años que empecé a traerme caballos de Bélgica. Estos caballos son distintos en el sentido de que se mueven mejor y gustan más a nivel internacional. Tuve un primer caballo llamado Prestige, que todavía lo conservo con veintitantos años. Era un caballo bueno pero he ido superándome en calidad. A continuación tuve otro, llamado Tenor, que me dio muchas satisfacciones porque conseguí un Campeonato de Andalucía, un Subcampeonato de Andalucía y en el Campeonato de España me situó entre los diez primeros. Era un caballo mejor que el otro pero tenía algunos pequeños defectos que a los jueces no les gustaba por lo que no he logrado nada importante realmente. Y ahora con este tercer caballo, Diavolo, es el nova más.

P.- Sí, sin duda, porque con él ha conseguido su mayor triunfo, la VI Copa de S. M. El Rey. ¿Explíquenos cómo es este caballo?

R.- Lo compré con un año y medio. Fue una lotería y la verdad es que he tenido muchísima suerte. Tiene mucha proyección de futuro. Es un caballo con once años por lo que, si sigue así, yo espero poder ascender un poco más arriba. Es mío y domado por mí.

P.- ¿Con qué otros entrenadores ha trabajado además de Inger Hallberg?

R.- Tuve una entrenadora, una señora danesa, Rikke Ficks que estuvo unos cuatro años aquí y trajo una yegua de Dinamarca con la que quedé medalla de bronce en el Campeonato de España. Ella me enseñó y ayudó muchísimo. Era además jueza internacional, por lo que aprendí muchísimo. Después, desgraciadamente, falleció, era muy mayor. También he acudido a muchos clinics de entrenadores suecos, austriacos, muy famosos a nivel internacional, como Arthur Kottas, Francisco Cancela y muchos otros, gracias a ACECOS, la asociación que creamos y a través de la cual logramos organizar clinics. Y hace doce años empecé con Isidro Maldonado, con el que me ha ido muy bien.

P.- Isidro tiene una gran reputación. ¿Qué nos diría de él?

R.- Está muy bien reconocido en todos los circuitos, ya no sólo a nivel nacional sino internacionalmente. Todo lo que puedo decir de Isidro es bueno. Él me ha llevado ahora donde estoy. Además, con este último caballo, Diavolo, Isidro ha sido mucho más listo que yo porque este caballo ha sido muy difícil de domar de joven hasta hace un año y medio. Yo muchas veces he tirado la toalla y he tratado de llevarlo otra vez a Bélgica para cambiarlo por otro con el ganadero pero Isidro siempre me decía que esperara tres meses más. Cuando pasaban los tres meses, y yo seguía desesperado, me decía espera tres

meses más y así hasta que Isidro consiguió cambiarme el ship con el caballo y a partir de entonces empezó a funcionar bien. Eso es lo más importante que ha hecho Isidro conmigo. El veía que este caballo sí podía funcionar. Con otros caballos sabíamos lo que teníamos, unas veces quedábamos mejor y otras peor, pero él veía que Diavolo podía funcionar.

P.- Después de ganar la VI copa de S. M. el Rey de doma clásica ha cosechado otro importante triunfo...

R.- Hemos ido a Normandía, Francia, concretamente a la ciudad de Caen, donde se van a celebrar los VII Juegos Ecuestres Mundiales de las distintas modalidades de salto, enganche, volteo... La organización ha celebrado un concurso para probar toda la infraestructura y la capacidad organizativa del mismo en el estadio de fútbol d’Ornano. Yo me he quedado impresionado porque nunca había estado en un campeonato del mundo de tantísimo nivel. Se hace cada cuatro años. Ha funcionado muy bien. Eran dos días de concurso. El primer día quedé sexto y el segundo, en la prueba musical, que parece que es casi mi especialidad, quedé primero. Estábamos muy orgullosos porque sonó el himno español, izaron la bandera española... El seleccionador español estaba muy contento porque a los otros dos representantes españoles, que eran muy buenos, jinetes olímpicos, Juan Antonio Jiménez y Lauro Aguiló, con un caballo muy bueno, no les fue tan bien. El seleccionador estaba un poco triste porque pensaba que no íbamos a obtener resultados.

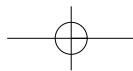
P.- ¿Entonces resulta fácil imaginar cuál será su próximo reto?

R.- Sí, por supuesto, creo que todo deportista aspira a poder llegar a una Olimpiada. Ahora lo tengo bastante difícil porque en agosto se celebra el Campeonato del Mundo y no estoy seleccionado. Estoy de los primeros en reserva. Es decir, si algún caballo de los que están seleccionados se lesiona entonces me llamarían a mí. Pero no sé qué va a pasar. La semana que viene es el concurso de Alemania, que

LA TABERNA GAONERA
La taberna taurina de Fuengirola

TU FERIA DEL CENTRO!
ESPECIALIDAD EN RABO DE TORO Y SOLOMILLO AL OLOROSO.
*** PESCADOS Y MARISCOS**
*** DEGUSTE NUESTRA MANZANILLA DE SANLUCAR EN RAMA.**

Calle El Troncón, 20 - Fuengirola -29640- Málaga



es el más importante que hay antes del Campeonato del Mundo, y ya van los representantes españoles pero a mí no me han seleccionado, me he quedado otra vez a las puertas. Hay mucha competencia porque hay un nivel muy bueno y muy alto. Concretamente José Daniel Martín sí va, tiene ya su plaza asegurada porque ha sido Campeón de España.

P.- La competición cada vez está más reñida entre el jinete olímpico José Daniel Martín Dockx y usted...

R.- La verdad es que Daniel está por encima de mí en el ranking internacional. Tiene un caballo muy bueno, un pura raza española, criado en Estados Unidos, curiosamente. Hay que admitirlo. Es una envidia sana pero es así.

P.- Lo cierto es que Fuengirola y Mijas cuentan con dos jinetes de un nivel altísimo...

R.- Ahora mismo aquí hay tres jinetes que pueden formar un equipo internacional muy bueno, Daniel, Carmen Naesgaard Rodríguez-Passola y, aunque un poquito más por detrás, mi caballo.

P.- Me imagino que el llegar hasta donde está le ha supuesto mucho sacrificio y esfuerzo ¿ha merecido la pena?

R.- Sí. Hay un dicho muy famoso que dice: "Sarna con gusto no pica". Si te gusta, lo haces. Hay veces que Charlotta me tiene que llamar para avisarme de que son las once de la noche. No es solamente montar el caballo. Yo le dedico mucho tiempo porque no tengo un mozo que me prepare el caballo, me limpie la montura, etcétera. Yo lo hago todo. Soy, como dice un amigo mío, propietario, jinete, mozo y transportista. Yo me desplazo con mi caballo a los concursos. Muchas veces Charlotta me acompaña para ayudarme pero por motivos de trabajo no siempre puede. Entonces me tengo que desplazar solo o bien con algún amigo que me echa una mano. Sí, requiere de mucho tiempo, aunque lo que es el entrenamiento en sí puede ser de una hora u hora y media todos los días. Pero preparar el caballo antes, limpiarlo, prepararle la montura y la cabeza, ducharlo, ponerle las cremas, los masajes, toda la fisioterapia que hay que hacerle y demás lleva mucho tiempo. Cuatro horas al día no hay quien me las quite. Tengo la suerte de que me organizo de manera que trabajo por la mañana porque si no fuera así no podría permitirme tener el caballo.



El ganador de la VI Copa de S. M. El Rey de Doma Clásica, Cristóbal Belmonte Roldán, montando a Diavolo junto a las autoridades y demás personalidades en la entrega de premios. Cristóbal Belmonte Roldán recibió la VI Copa de S. M. El Rey de manos de la Infanta Doña Pilar.
The winner of HM the King VI Cup for Dressage, Cristóbal Belmonte Roldán, riding Diavolo next to the authorities and other persons in the awards ceremony. Cristóbal Belmonte Roldán received HM the King VI Cup from the hands of the Infanta Doña Pilar.



El jinete Cristóbal Belmonte en sus inicios cuando formaba parte de las cuadrillas de la entrenadora Inger Hallberg.
Cristóbal Belmonte Roldán in the beginning formed part of the team, that of the trainer Inger Hallberg.

P.- Entonces le dedica muchos mimos a su caballo...

R.- Sí, sí. No te lo puedes ni imaginar. Cuando te das cuenta de que tienes un caballo que la gente reconoce que es un caballo bueno parece que lo quieres cuidar más. Yo siempre he cuidado muy bien a todos los caballos que he tenido pero éste ya es un deportista de élite. Como al ciclista que después de hacer 200 kilómetros le tienen que dar un masaje. Pues a Diavolo hay que ponerle su aparato de electroterapia, electrolito, complejo vitamínico,...

P.- ¿Qué destacaría de su caballo Diavolo?

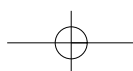
R.- Como te he dicho antes Diavolo ha sido un caballo muy difícil, de tirar la toalla. Gracias a mi entrenador Isidro Maldonado no la tiré. A partir de principios de 2013 el caballo cambió a bien porque cambié yo. Yo tenía una forma de montarlo que al caballo no le iba bien porque era la forma que yo montaba a Tenor, el que tenía antes, Prestige, etc. Y este caballo no es igual. No hay dos caballos iguales. Cada caballo requiere su forma de entrenar. Yo tardé mucho en darme cuenta. Lo que más me ha gustado del caballo es ese cambio que él ha hecho conmigo. Yo dije: "Vale, yo cambio, pero tú también vas a cambiar". Y el caballo parece que lo ha entendido y ha cambiado también. Parece que ha dicho: "Esto es lo que tú quieres, quieres meterme en un remolque y hacer mil kilómetros, ... de acuerdo yo lo voy a hacer". Y cuando entra en la pista, intenta darlo todo. Lo que más me ha gustado es el cambio de actitud que ha tenido quizás a raíz del cambio de actitud que yo he tenido con él. Y, sobre todo, otra cosa que me gusta mucho es la confianza que tiene ahora en mí. Cuando estamos montados, si yo le digo por aquí, aunque fuera un barranco -no para matarnos- o un sitio difícil, él se tira, seguro. Como le dé con los talones, no lo duda.

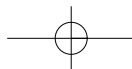
P.- ¿Qué consejos daría a los jóvenes jinetes que como usted sueñan con llegar lejos?

R.- Yo siempre digo lo mismo. Se lo digo a todo el mundo que trato de ayudar. La disciplina. Es decir, hacer todo bien y hacerlo todos los días. Es verdad que luego están las cualidades innatas de cada uno. La capacidad de sacrificio, la voluntad, las ganas de querer hacerlo. Pero tengo clarísimo que la disciplina es super importante, es la única manera de llevar estos caballos a lo más alto.



Cristóbal Belmonte Roldán muy joven recoge su premio tras quedar medalla de bronce y cuarto en el I Campeonato de España de Menores de Doma Clásica.
The young Cristóbal Belmonte Roldán receiving his prize the bronze medal and fourth position in the 1st Spanish Championship for the Juniors in Dressage.





INTERVIEW

Cristóbal Belmonte Roldán

winner of the VI Cup of H.M the King of Classical Dressage and the Peña Caballista 2013 prize

“I aspire to get to the Olympics”



Question - . Congratulations and please tell us how you felt when receiving the VI H.M. the Kings Cup, for dressage?

Answer - Thank you! The truth is that I felt very happy. I went with the intention of winning, like everyone who participates, but I was not sure if I could because the competition was strong. You can always have that feeling that you can try for the prize but the truth is, that it was a surprise because I honestly did not expect at all. I thought I could do well because my horse is working very well, but then to win was a surprise.

Q. - I imagine it was not easy because there was a long list of competitors, in total 154 riders entered in the competition.

A. - Yes, but the figures do not refer only to the Kings Cup but encompasses different classes, depending on the age of the horses and riders too, so you cannot take that figure at face value. I do not remember how many there were but it was a very high standard, having riders with experience in the Olympic world championships like Beatriz Ferrer-Salat.

Q.- The award you received was presented to you by the Infanta Doña Pilar, which would of been an honor for you ...

A.- Exactly. It was also a surprise. She has a long equestrian tradition and has been for many years president of the International Federation. However, the horse world is a little out of monarchical representation. It was a surprise until the last minute because it was not known whether or not she was going to come and when I saw her, I was very impressed.

Q. - Cristobal you have been riding since you were very Young. Can you tell us something that you remember from the beginning?

A. - Yes, of course. I remember when i was six or seven, every time I had a free moment I went to the Fernandez stables, in the Molino de Viento, there was also Pepe's stables or known as "el de la Sueca". I lived very close by them. I also used to go to the stables belonging to Paco Muñoz

Q. - Inger Hallberg, who was your first riding teacher, Inger told us in the second issue of our magazine the story about you as a child who went every afternoon to look around and to watch the other children having classes until one day she invited you to join them and I think since then you have not stopped riding is that right?

A. - Exactly. Yes, at the same time Matías, Paco and David Fernandez, who were close friends of mine, all went to the Pueblo Lopez stables. I always went with them but as I didn't know Inger or the owners of the stables so I kept a distance and watched what they did. Until one evening she invited me in and then I started going by myself.



En el concurso previo a los VII Juegos Ecuestres Mundiales de Normandía celebrado el pasado verano Cristóbal Belmonte quedó sexto el primer día y primero en el segundo día de competición. En la imagen, momento en el que sonó el himno nacional de España e izaron la bandera española.

In the competition before the VII World Equestrian Games in Normandy held last summer Cristóbal Belmonte was placed sixth on the first day and first on the second day of competition. In the picture, is the moment when the Spanish national anthem was being played and the Spanish flag being raised.

Q. - And so began the hobby because, if I remember correctly, in your family there is no one else who rides?

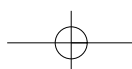
A. - No, I was the only one. I think first of all it was because of Inger Hallberg, because when we had the famous squad we practiced jumping, carriage driving, cross country ... all the modalities. I liked everything but in the end I was more drawn to the dressage. Not because it was imposed on me but because it is what I enjoyed the most.

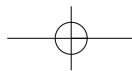
Q.- What can you tell us about Inger Hallberg ?

A. - Well, If I say it, it may sound a little strange because I'm her son in law. To me she has given me everything. Everything i know and that I have achieved has been thanks to Inger. From the very beginning until a short time ago we trained together. Then I looked for a trainer who aimed me in the direction to what I like the most, which is dressage. But thanks to her I am where I am. I believe Inger Hallberg brought dressage to the Costa del Sol, Andalusia and Spain. Those days there was absolutely nothing here until then. There were very few people, perhaps the School of Jerez.

Q. - From the beginning until now you have come a long way and you have achieved various successes. Can you tell us about some?

A. - Yes I remember most fondly is the Spanish Championship held ⇒





in Sant Andreu de Lloberas Gerona, for juniors. I went with two horses and I was lucky to win a bronze medal and be placed fourth. That moment I fondly remember because Charlotta (now my wife) and Inger Hallberg came too. I had just finished the selectivity, I was 18, and I remember that I had just passed my driver's license and I went driving. I also remember fondly many other titles from national competitions but really I started to have more success was from the age 28 or 30, when I started to bring horses from Belgium. These horses are different in the sense that they move better and are more liked on an international level. My first horse was called Prestige, and I still have him even though he is in his twenties. He was a good horse but I went on getting better. Then I had another, called Tenor, which gave me great satisfaction because I won an Andalusian championship, and a runner-up champion of Andalusia and I was among the top ten placed in the Spanish Championship. He was better than the other horse but had some small defects that the judge's didn't like and that is why I have not accomplished anything really important. And now with this third horse, Diavolo he is a super star.

Q. - Yes, without a doubt, because he has achieved his greatest triumph, the VI Kings Cup. Can you explain what this horse is like?

A. - I bought him when he was a year and a half. It was a lottery and the truth is I've been extremely lucky. He has a good future in front of him. He is eleven years old, so if he continues like he is doing, I hope to ascend even higher. He's mine and I trained him myself.

Q.- With what other trainers have you worked with besides Inger Hallberg?

A.- I had a Danish lady trainer, Rike Fitz who was here for around four years and brought a mare from Denmark with that mare I won the bronze medal in the Spanish Championship. She taught me and helped me a lot. She was also an international dressage judge. Unfortunately she died as she was elderly. I have also attended many clinics with Swedish and Austrian trainers on a very famous international level, like Arthur Kottas, Francisco Candela and many more and thanks to ACECOS, an association that we created also organised many clinics. As for the past twelve years I have been with Isidro Maldonado, and with him everything has gone very well.

Q.- Isidro has a great reputation, can you say something about him?

A.- Isidro is well recognised on all the circuits, not only on a national level but internationally as well. All that I can say about Isidro is good. He has brought me where I am now. And with this last horse, Diavolo, Isidro was much smarter than me because this horse had been very difficult to train as a youngster until a year and half ago. I had given up many times and have tried to take him back to Belgium to replace him with the breeder but Isidro always told me to wait three months. When three months passed, and I was desperate, and he said wait three months and so on until Isidro managed to change the horse and thereafter he began to work fine. That's the most important thing Isidro has done for me. He saw that the horse was good and could do well. With other horses we knew what we had, some better and others worse, but he saw and believed in Diavolo.

Q.- After winning the Cup VI HM King dressage you have won another important triumphs ?

R.- We went to Normandy, France, specifically the city of Caen, where they will celebrate the VII World Equestrian Games for the different classes of jumping, carriage driving, vaulting ... The organisation held a contest to test the infrastructure and organisational capacity in the same football stadium d'Ornano. I was impressed because I had never been to a world championship with such a high level. Every four years it's celebrated. It worked very well. There were two days of competition. The first day I was sixth and on the second test with the music, which seems to be almost my specialty, I was first. We were very proud when we heard the Spanish anthem, as they hoisted up the Spanish flag ... The Spanish coach was very happy because the other two Spanish representatives, who are very good, Olympic riders, Juan Antonio Jimenez and Lauro Aguiló, with a very good horse, did not fare so well. The coach was a little sad because he thought we were not going to get the results.

Q.- Then it is easy to imagine what your next challenge is?

A.- Yes, of course, I think every athlete aspires to reach the Olympics. Now I have it quite difficult because in August they hold the World Championship and I am not selected. I am one of the first on the reserves. That means, if a horse that is selected then injures himself they will call me. I do not know what will happen. Next week there is the competition in Germany, which is the most important competition before the World Championship, and Spanish representatives are going but I have not chosen, I'm so close but still so far. There is a lot of competition because there are very good riders and very high level. Specifically for José Daniel Martín if he goes, already would have secured his place because he has been Champion of Spain.

Q.- The competition is increasingly fierce between the Olympic rider Jose Daniel Martin Dockx and you ?...

A.- The truth is that Daniel is above me in the international ranking. He has a very good horse, a pure Spanish breed, bred in America, curiously. I admit it, but it's a healthy jealousy, but true.

Q.- Is it true that Fuengirola and Mijas has two top level riders ?

A.- Right now here are three riders who can form a very good international team, Daniel, Carmen Nascar and although a little bit behind my horse.

Q.- I can imagine getting to where you are today has taking a lot of sacrifice and hard work, has it been worth it ?

A.- Yes but If you like it, you do it. Charlotta Sometimes has to call me to tell me that it's eleven at night. Not only is it riding the horse. I dedicate a lot of time because I do not have a groom to prepare my horse, or clean my tack, etc.. I do everything myself. Like a friend of mine says, I'm the owner, rider, groom and lorry driver. I drive around my horse to the competitions. Charlotta often accompanies me to help me but not always due to her work commitments. Then I have to go alone or with a friend who helps me out. Yes, it's time-consuming, but the training itself can be an hour or an hour and a half every day. But you have to take the time for preparing the horse, cleaning, tacking up, showering, applying creams, massage, physiotherapy all this is so time consuming. Four hours a day, at least.. I am lucky that I organise my work so I only work in the mornings but if I didn't work I would not be able to afford to have a horse.

Q.- Do you spoil your horse ?

A.- Yes, yes you couldn't imagine. When you realize that you have a horse and when the people recognize that it is a good horse it seems that you care for that horse more. I have always taken good care of all my horses I've had, but this one is an elite athlete. Just like a cyclist after doing 200 miles has to be given a massage. Well for Diavolo he has to have his electrotherapy device put on, he takes electrolytes and a vitamin complex, ...

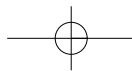
Q.- What stands out the most with Diavolo ?

A.- Like I mentioned before Diavolo has been a very difficult horse, even wanting to throw in the towel. Thanks to my coach Isidro Maldonado I didn't. From early 2013 the horse changed for the better because I changed. I had a way to ride him which did not suit him because it was the way I rode Tenor, which I had before, Prestige, etc.. And this horse is not the same. No two horses alike. Each horse requires their way of training. It took me long to realise that. What I liked the most is the change he has had with me. I said to him, "Okay, I will change, but you are going to change too." And it seems that the horse has understood and he has changed. It appears that he realises he has to get into a trailer and travel thousand of kilometers and step into the arena and give his all: What I liked most is the change in his attitude, perhaps because of my change of attitude towards him. And above all else I love the trust he has in me now. When we together, we are as one, no doubt.

Q.- What advise would you give to young riders that dream to go far?

A.- I always say the same. I tell everyone that I try to help. Discipline, I mean do everything right and do it every day. It is true that each person has a different natural ability. Be able to make sacrifices and the desire to want to do well. But I'm very clear that discipline is super important, it is the only way to bring these horses on to where they are.





DE CASETA EN CASETA

La Tajá está de moda

Año tras año en feria el lema de la Peña La Tajá es conseguir ser la “mejor caseta” de Fuengirola. Y así reza en su página web, que merece una visita www.la-taja.org. La verdad es que tanto empeño está dando sus frutos. Su presidente, Juan Martín-Romo Mejías, a quien se conoce popularmente como “Juan Botica”, asegura que el ambiente de la peña es inmejorable. Y es que La Tajá, desde que surgiera en 1992 como una segregación de la Peña de Los Andaluces, no ha dejado de innovar y adecuarse a los nuevos tiempos con el fin de atraer a un público cada vez más numeroso.

Desde el pasado año la Peña Los Andaluces, que fue la primera que se fundó en Fuengirola en 1965 con el nombre de “Patio de Los Andaluces”, no abre ya sus puertas sino que cede sus instalaciones al Ayuntamiento de Fuengirola para convertirse en la sede del Centro de Coordinación que garantiza la seguridad de vecinos y visitantes.

Por lo tanto, de la Peña Los Andaluces queda y muy viva “su filial” La Tajá, que está dando mucho de qué hablar. Entre sus socios más representativos están Francisco Núñez “Kiko”, Julio Urbano, José Sánchez, Manolo Blanco y dos jóvenes promesas que son Francisco Quesada y Roberto Duque, que aportan la sabia nueva de la entidad. La gente joven aún recuerda a los socios fundado-



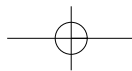
Este es el ambiente que se disfruta en la Feria dentro de la Peña La Tajá.
At the feria this is the atmosphere that can be enjoyed in the Peña La Tajá.

res de la Peña Los Andaluces: Valeriano Claros, Salvador Moreno y Francisco Fernández Sáenz de Tejada. Como también recuerdan a su primer presidente, Valeriano Serrano (al que todos llaman Paco), y a los que le sucedieron en el cargo como Enrique Alfaro, Manuel López Ayala y Pepe Serrano. Entonces, la peña tenía su sede social en Pueblo López. Su objetivo era el de colaborar en el realce de los festejos patro-

nales, a la vez que sus socios pasaran un buen rato entre amigos. Así acudían al ferial con su sombrero de ala ancha, elemento que figura en el escudo de la peña. Concretamente, el 22 de diciembre de 1965 se firmaron y aprobaron los primeros estatutos, pasando a denominarse, desde entonces, “Peña Los Andaluces”.

Su creación tiene como fin “contribuir al fomento turístico de la Villa de Fuengirola, dedicando al máximo sus aspiraciones a la propaganda y difusión de las costumbres andaluzas en la Costa del Sol entre los turistas que nos visitan, organizando a tal fin el mayor número de actos recreativos posibles, donde el tipismo de nuestras costumbres estén de manifiesto”. Los derechos y obligaciones de los miembros de la peña, según reza en los estatutos, implicaban disfrutar de bonificaciones en el precio de los actos, encuentros, excursiones o fiestas organizadas por la peña. →





DE CASETA EN CASETA

Además, se establecía, de manera clara y concisa, que los posibles "trapos sucios" había que "lavarlos en casa". De esta manera, una de las cláusulas más curiosa de los estatutos es la que prohibía taxativamente "hacer publicidad" de cualquier anomalía que se observase, la cual había que comunicarla de manera interna y por escrito o de lo contrario se estaría "dando fe de su poco cariño a la Peña".

Muchos años después, el 12 de mayo de 2004, se modificaron los estatutos originales para adaptarlos a las exigencias de la legislación vigente. Carlos Martín Reyes, como secretario de la Peña Los Andaluces y posterior presidente, fue el encargado de presentar los nuevos y vigentes estatutos ante el delegado Provincial de Justicia y Administración Pública de Málaga.



Parece imposible dejar de bailar en el interior de la Peña La Tajá.
Seems almost impossible to stop dancing inside in the Peña La Tajá.

Aquel año se nombró nueva Junta Directiva, que pasó a ser presidida por Vicente Urbano Cantero, el cual tras su labor al frente durante varios años cedió el testigo a los socios más jóvenes de la peña como el citado Carlos Martín, Francisco Núñez "Kiko" y, hasta ahora, el actual presidente "Juan Botica", quien "codo con codo" con "Kiko" ha sido el que más ha contribuido a la actualización de la peña con la creación de su página web



Los más jóvenes se reúnen en La Tajá para seguir las coreografías de algunas canciones infantiles tan populares como "La Tetera".
The children gather in the Peña La Tajá to follow the choreography of such popular children's songs such as "La Tetera".

y su incursión en redes sociales como Facebook, Twitter y You Tube.

Otro de los logros importantes ha sido, sin duda, la obra de mejora integral de la Peña La Tajá para adecuarse, al igual que el resto de las casetas de la feria, a la normativa andaluza. Con una inversión de más de 20.000 euros, se modificó la sojería, se vistió el techo de tela, se invirtió en el aire acondicionado, se compraron dos lámparas grandes y ocho pequeñas para la barra de estilo sevillano, se pintó la caseta y se abrieron dos grandes ventanales al exterior que permiten ver el paseo de caballos y fumar sin perderse un ápice del ambiente del interior de la caseta.

Como grupo estrella, la Peña La Tajá ficha todos los años a Los Kalima de Arroyo de la Miel con sus populares versiones de "Chirulai", "La Tetera", "Viaje por el mundo"... además de contratar algunas actuaciones puntuales como la del dj Carlos Osuna, que el año pasado fue todo un éxito. Otra iniciativa de la pasada edición que se repetirá este año de Feria 2014 es la organización de la II Gran Paellada Feria de Fuengirola, en la que todos podrán degustar gratis el arroz previa inscripción en la página web. También este año se repartirán entre los socios y amigos las pulseras identificativas de la peña para disfrutar de descuentos y entrada preferente. Y como es costumbre se pondrán a la venta los bonos para copas, beneficiando así a los clientes de ventajosos descuentos.

FROM CASETA TO CASETA (SOCIAL CLUBS)

La Tajá is very fashionable



Year after year the motto of the Peña La Tajá is to become the "best caseta" in Fuengirola. And so its mentioned on their website, which deserves a visit www.lataja.org. The truth is that after all their effort it is now paying off. Their president, Juan Martín-Romo Meñías, who is popularly known as "Juan Botica" said the atmosphere in the caseta is unbeatable. La Tajá since started in 1992 as a segregation of the Peña de Los Andalusians, has not ceased to innovate and adapt to the changing of the times in order to attract an increasingly large audience.

Since last year the Peña Los Andaluces which was the first to be founded in Fuengirola in 1965 with the name "Patio de Los Andaluces", no longer opens its doors but gives its facilities to the city of Fuengirola to become the venue for the Coordination Centre to ensure the safety of residents and visitors.

Therefore, de la Peña Los Andaluces is very much alive and "its subsidiary" La Tajá, is giving us a lot to talk about. Among the most representative members are Francisco Núñez "Kiko", Julio Urbano, Jose Sanchez, Manolo

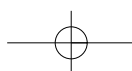
Blanco and two young hopefuls who are Francisco Quesada and Roberto Duque, who bring new wisdom into the organisation.

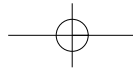
Young people still remember the founding members of the Peña Los Andaluces, Valeriano Claros, Salvador Moreno and Francisco Fernández Sáenz de Tejada. Also remembered is the first president, Valeriano Serrano (whom everyone calls Paco), and his successors in office as Enrique Alfaro, Manuel López Ayala and Pepe Serrano. Then, the Peña had its social club in Pueblo Lopez. Its aim was to assist in the supervising of the celebrations, while their members have a good time with friends. So that way they went to the fair with their sombreros, which figures on the Peña's emblems. Specifically, on December 22, 1965 the first statutes were signed and approved and since then known as "Peña Los Andaluces."



La Peña La Tajá ficha todos los años a Los Kalima que vienen de Arroyo de la Miel con sus populares versiones de "Chirulai", "La Tetera", "Viaje por el mundo"...
The Peña La Tajá contracts every year Los Kalima who come from Arroyo de la Miel singing their popular versions of "Chirulai", "La Tetera", "Viaje por el mundo"...

Its creation has a purpose which is to "contribute the promotion of tourism in the town of Fuengirola, devoting their aspirations and showing Andalusian customs on the Costa del Sol to the tourists who visit us, organising as many recreational facilities and shows, whe-





re the picturesqueness of our customs shine through.

The rights and obligations for the members of the Peña, as stipulated by the statutes involve enjoying reduced prices for the acts, events, excursions and parties organised by the Peña. In addition, establishing a clear and concise way that the "dirty linen" if there was a problem "to be washed at home." Thus, one of the most curious articles of the association is exhaustively forbidding "advertising" of any abnormalities observed, in which had to be notified internally by a hand written letter or if not "showing little faith in the Peña."

Many years later, on May 12th, 2004, the original statutes were modified to suit the requirements of the current legislation. Carlos Martín Reyes, secretary of the Peña Los Andaluces and later president, was to present the new and existing statutes before the Delegate of the Provincial Justice and Public Administration of Málaga.

That year a new governing board was named, which was led by Vincent Urban Cantero, who after his work at for several years he gave up his position to the younger members of the Peña, to Carlos Martín, Francisco Núñez "Kiko" and, so far, the current president, "John Botica" who "shoulder to shoulder" with "Kiko" who has been a great contributor to the renovation of the Peña, with the



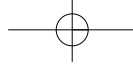
Imagen de la I Gran Paellada Feria de Fuengirola organizada por la Caseta La Tajá.
A picture of the first Great Paella in the Feria of Fuengirola organised by the Caseta La Tajá.

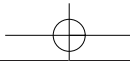
creation of their website and also including social networks like Facebook, Twitter and You Tube.

Another important achievement was undoubtedly the work for the overall improvement to the Peña La Tajá complying, like the rest of the casetas in the fair, according to the Andalusian regulations. With an investment of 20,000 euros, the flooring was changed, the fabric dressed roof, invested in air-conditioning, two large and eight small lamps for the bar in typical Seville style, the caseta was painted and two large exterior windows were opened to let you see the horses walk pass and smoke without losing an inch of ambience from inside.

Like a star group la Peña La Tajá contracts every year Los Kalima of Arroyo de la Miel with their popular versions of "Chirulai", "La Tetera", "Viaje por el mundo" ... in addition to hiring some

specific performances such as dj Carlos Osuna, who was very successful last year. Another initiative of last year will be repeated in this year's Fair 2014 is organising the II Gran Paella Fuengirola Fair where everyone can enjoy free rice prior registration on the website. This year there will be identity bracelets distributed among the members and friends of the Peña to enable them to enjoy discounts and preferential entry. And as usual drinks coupons will go on sale allowing advantageous discounts for guests.

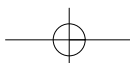
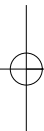


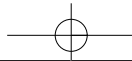


FERIA Y FIESTAS DEL ROSARIO 2014

PROGRAMA

XXXXXXXXXXXXXX





Peña Caballista Sol de Fuengirola

PROGRAMA

xre

Almuerzo a beneficio de la Asociación de Familiares de Enfermos de Alzheimer de Fuengirola y Mijas
Tradicional Desfile Ecuestre

Entrega del Premio Peña Caballista 2013

Sábado, 12 de octubre

Entrega del Primer Premio Peña Caballista al
Sombrero Mejor Llevado

Platos del Día

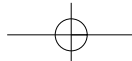
xx

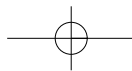


C/Larga, 14. Fuengirola (Málaga)

952 47 54 41

www.bodegacharolais.com





ROMERÍA 2013

Un día de campo extraordinario

Por segundo año consecutivo, la Romería de Fuengirola se celebró en el campo. Fue un día extraordinario para todos y se vivió de muy diversas maneras; algunos subidos en las carriolas, otros en coches de caballo o mula, otros tantos a caballo o a la grupa y de amazona ellas; y, como no, también a pie detrás del

Simpecado de la Hermandad del Rocío de Fuengirola. Después, a disfrutar del ambiente de convivencia hasta bien entrada la noche en que comenzó a caer el relente a orillas del Río de Fuengirola y hubo que emprender la vuelta a casa, más de uno entonando una coplilla.

An extraordinary day in the countryside



For the second year running, Fuengirola's Romeria was celebrated in the countryside. It was an extraordinary day for everyone who participated in different ways, some riding in a horse drawn carriage or pulled by mules, others riding horses and some sitting on the back behind the rider and for those

who chose to walk behind Fuengirola's pilgrim's emblem of the Brotherhood of the Rocío. Then people enjoyed the super atmosphere late into the night until the dew started to settle on Fuengirola's river banks and then it was time to head back home, with more than one singing a song.



Tres amazonas espectaculares: Cristina Cortés, Carmen Sibaja e Irene Navas.

Three spectacular riders: Cristina Cortés, Carmen Sibaja e Irene Navas.



El veterinario Paco Fernández, en un brindis muy andaluz junto a nuestro querido Barry también a caballo.

The veterinarian Paco Fernández, enjoying a toast together with our dear friend Barry.



¡Qué buenos momentos se viven de Romería! Simpatiquísima foto de Tabernét con Matías Fernández.

What special times are shared in the Romería! A super photo of Tabernét with Matías Fernández.



¡Ayuda! Con los peques cualquier mano es bienvenida. Salva Fernández, en una pose muy divertida con la reina de su casa, Marina.

Help! With the little ones. Salva Fernández in a funny pose with Marina.

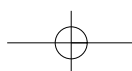


Lourdes Rayo, muy elegante en la Romería de 2013.

Lourdes Rayo, the most stunning in the Romería of 2013.



Reunión de buenos caballistas. A reunion of good horsemen.



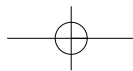
CERVECERIA Gambos MARISQUERIA

CALLE LAMO DE ESPINOSA, 1
FUENGIROLA

951 396 465



www.facebook.com/pages/Carveceria-Marisqueria-Gambos



XIII DESFILE ECUESTRE FERIA DEL ROSARIO

Jesús Vilches y Antonio Millán, Premio al Mejor Jinete y Mejor Caballo Presentado

El XIII Desfile Ecuestre Feria del Rosario congrega cada año a un mayor número de aficionados que compiten por llevarse a casa la deseada placa. Así con cada edición el concurso adquiere más prestigio y notoriedad entre el mundo del caballo. El pasado año el Premio al Mejor Caballista recayó en el jinete procedente de Málaga Jesús Vilches, propietario del restaurante Los Chanales. En la categoría femenina, el Premio a la Mejor Amazona Adulta se lo llevó Natacha Camacho Alconchel con "Canastera". Otro jinete premiado y muy conocido entre la afición fue Antonio Millán, que obtuvo el Premio al Mejor Caballo Presentado con "Galán". Entre los jinetes más veteranos, el Premio fue para Jorge Jerez. La categoría más vistosa y alegre es sin duda el Premio a la Mejor Pareja a la Grupa, que el año pasado recayó en Antonio Pérez y su acompañante. Por último, en la categoría infantil destacaron como Primer Premio los primos María Sánchez-

Palencia Barbancho como Mejor Amazona y Antonio "Nono" Sánchez-Palencia Cortés como Mejor Jinete.

También hubo dos momentos especiales que se vivieron durante la entrega de los Premios del Desfile Ecuestre justo cuando los miembros de la Junta Directiva de la Peña Caballista entregaron una placa en reconocimiento a la labor de apoyo desinteresado que ha llevado a cabo el veterinario Guillermo García Palma durante los años que ha ejercido su cargo como vicepresidente de la misma y cuando el secretario de la Junta Directiva, Juancho López-Ayala, entregó el XIII Premio Peña Caballista a Cristóbal Belmonte, quien no pudo estar presente al encontrarse indispuerto. En su lugar lo recogió Inger Hallberg, su suegra y profesora de Doma Clásica en su niñez y juventud, que además fue Premio Peña Caballista en la edición 2002.



Guillermo García Palma, visiblemente emocionado, dedicó unas palabras de agradecimiento tras recibir una placa en reconocimiento a su labor al frente de la Peña Caballista.
Guillermo García Palma, visibly emotional, gave a few words of gratitude after receiving a plaque in recognition for his work in front of the Peña Caballista.



Natacha Camacho Alconchel obtuvo con "Canastera" el Premio a la Mejor Amazona Adulta.
Natacha Camacho Alconchel won with "Canastera" the Prize for the Best Adult female Rider.



Los participantes al Premio Mejor Pareja a la Grupa, en un momento de su actuación.
The participants for the Prize Best Couple Side saddle, in a moment of their performance.



Tras la entrega de premios los participantes posaron junto a las autoridades, miembros de la Junta Directiva de la Peña Caballista y el jurado del concurso.
After the awards ceremony the participants posed next to the authorities, members of the Board of Directors from the Peña Caballista and jury of the Competition.



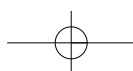
Antonio "Nono" Sánchez-Palencia Cortés fue el ganador del Premio al Mejor Jinete Infantil.
Antonio "Nono" Sánchez-Palencia Cortés was awarded the first prize for the junior male rider.

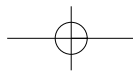


La alcaldesa, Esperanza Oña, entregó el Premio a la Mejor Amazona Infantil, María Sánchez-Palencia Barbancho, de 9 años.
The mayoress Esperanza Oña awarded the first prize to the Best female junior rider to María Sánchez-Palencia Barbancho, 9 years old.



El jinete Álvaro Alconchel Peña recibió de la concejala de Fiestas una medalla por su distinción.
The rider Álvaro Alconchel Peña received a medal for distinction from the Ferias Councillor of festivities.





La alcaldesa, Esperanza Oña, entregó también el Premio al Mejor Caballo Presentado a Antonio Millán con "Galán".
The mayoress Esperanza Oña awarded also the Prize for the Best Presented Horse to Antonio Millán with his horse "Galán".



Jesús Vilches de Málaga recogió el Premio al Mejor Jinete Adulto.
Jesús Vilches from Málaga received his Prize for the Best Adult Horseman.

Jesús Vilches and Antonio Millán,

Presented the Prize for the Best Rider and for the Best Presented Horse



Feria del Rosario, it's the XIII Equestrian parade celebrated every year with more participants competing to take home with them the deserved trophies. With every competition it gains more notoriety and prestige within the horse world. Last year the trophy for the best horseman was won again by Jesús Vilches from Malaga, proprietor of the restaurant Los Chanales. In the female category for the best adult horsewoman trophy went to Natacha Camacho Alconchel with "Canastera". Another well-known rider Antonio Millán, won the prize for the Best Turned out horse with his horse "Galán". Amongst the veteran riders, the prize went to Jorge Jerez and for the category for the most attractive couple with the lady sat side saddle behind her man went to Antonio Pérez and his partner. Lastly in the junior category, the first prizes went to both cousins María Sánchez-Palencia Barbancho and Antonio "Nono" Sánchez-Palencia Cortés for the best junior riders.

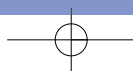


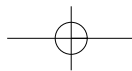
Antonio Pérez y su acompañante recibieron el Premio a la Mejor Pareja a la Grupa.
Antonio Pérez and his partner received the First Prize for the Best Couple.



Inger Hallberg recogió en nombre de su yerno Cristóbal Belmonte, que se encontraba indispuerto, la placa homenaje XIII Premio Peña Caballista.
Inger Hallberg collected the tribute plaque XIII, on behalf of her son in law Cristóbal Belmonte, as he was unable to be present.

During the Award Ceremony in the Equestrian Parade there were also two special moments experienced when the members from the committee of the Peña Caballista presented a plaque in recognition for the work and the generous support that was carried out by the veterinary Guillermo Garcia Palma during the years he had served as vice chairman. Another when the secretary of the committee Juancho Lopez-Ayala, presented the XIII Award from the Peña Caballista to Cristóbal Belmonte, he could not be present to receive the prize so instead Inger Hallberg, Cristóbal's mother in law collected it on his behalf. She too is a Dressage teacher and she also was awarded the Peña Award in 2002.






LA FERIA DE 2013

Las mejores imágenes / The best pictures

La Feria de Fuengirola de 2013 fue una semana repleta de buenos momentos. Ahora, justo a las puertas de la Feria de 2014, es tiempo para recordarla gracias a las miles de fotografías que día tras día disparamos con nuestros móviles o cámaras. Así immortalizamos esos instantes mágicos y felices que después con el paso del tiempo reviviremos con la misma alegría e intensidad. Es otro paseo por la feria, a veces, casi más dulce porque nos queda en la boca el sabor de la añoranza.

 Fuengirola's Feria of 2013, was a week full of great moments. Now, just as we are about to open the doors to 2014's Feria, it's time to remember last year thanks to the thousands of photographs taken every day with our cameras or mobiles. This is how we can immortalise those magic happy moments and as the time passes by we can relive them with the same emotions. It's another stroll through the Feria, at times almost sweeter because we are left with a nostalgic taste in our mouths.



La Caseta de los Caballistas reúne cada feria a numerosos aficionados que vienen desde fuera para vivirla a caballo.
La Caseta de los Caballistas, a numerous amount of enthusiasts from far away get together to live the experience with the horses.



Alfonso Gabernet, a caballo.
Alfonso Gabernet, on horseback.



Dos grandes amigos, "El Calima" y "Pascual", compartiendo un año más de feria.
Two great friends, "El Calima" and "Pascual", sharing another fair together.



Preciosa estampa de Ignacio Blanco a caballo.
A beautiful picture of Ignacio Blanco on horseback.



Irene Navas, de amazona, muy elegante.
Irene Navas, rider, very elegant.

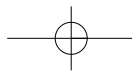


La guitarra española, protagonista de la feria.
The Spanish guitar, is the Feria's protagonist.



El veterinario Paco Fernández y su mujer Lourdes.
The veterinarian Paco Fernández and his wife Lourdes.





La terraza de la Caseta de los Caballistas muestra año tras año todo el colorido de la feria.
Year after year the Caseta de los Caballistas terrace shows just how colourful the fair is.



El aparejador Juan José Jiménez, junto a su mujer Ana Navarrete.
The surveyor Juan José Jiménez, together with his wife Ana Navarrete.



Una amazona de indudable belleza y ¡con mucho arte!
A horsewoman undeniably beautiful and full of talent!



Cristóbal Belmonte nos muestra orgulloso la placa homenaje de su hijo, XIII Premio Peña Caballista 2013. ¡Enhorabuena!
Cristóbal Belmonte proudly showing us a plaque of tribute from his son, XIII Prize from the Peña Caballista 2013. Congratulations!



Ana María Rojas disfrutando de un paseo en el enganche con su nieta mayor María y sus hijas Ana, Elena y Mariola, muy guapas todas de gitana.
asadad



Mari Carmen Barranquero, muy pensativa.
Mari Carmen Barranquero, looking very thoughtful.



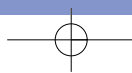
¡La feria en pareja y a caballo se vive muy bien!
The fair spent together!

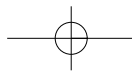


De izda. a dcha., Belén Rodríguez, Irene Navas con su pequeño, Silvia Ortiz y Cristina Cortés.
From left to right, Belén Rodríguez, Irene Navas with her child, Silvia Ortiz and Cristina Cortés.



Victoria de la Cámara y Cristina Cortés, guapísimas las dos. ¡Seguro que no les faltan pretendientes!
Cristina Cortés and Victoria de la Cámara: Victoria de la Cámara and Cristina Cortés, both beautiful. Certainly with no shortage of admirers!





LA FERIA DE 2013



El bellezón de Candela, presumiendo con papi a caballo.
Candela's handsome boy, showing off with his father on horseback.



El prestigioso empresario Martín Lorca, rodeado de la familia y buenos amigos como Castillo, López-Ayala, Belmonte y Pavón.
The prestigious businessman Martín Lorca, surrounded by his family and good friends.



¡Vaya poderío de socias tiene La Caseta de Los Caballistas!
What strength of the members from the Caseta de los Caballistas!



Un instante de la solemne Procesión de Nuestra Señora del Rosario Coronada.
A moment of solemn in the procession of Nuestra Señora del Rosario Coronada.



Conchita Galán, junto a su madre y unas amigas.
Conchita Galán, together with her mother and some friends.



María y Rosa Cayetano, felices disfrutando con una amiga, Lourdes Higuera, en La Caseta de los Caballistas.
María and Rosa Cayetano, happily enjoying themselves with a friend, Lourdes Higuera, in the Caseta de los Caballistas.



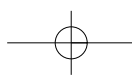
Preciosa la sonrisa de María Sánchez-Palencia Barbancho, quien la pasada feria se llevó a casa el Premio a la Mejor Amazona Infantil.
¡Enhorabuena!
The beautiful smile of María Sánchez-Palencia Barbancho, who took home with her last year the Prize for the Best female child rider. Congratulations!

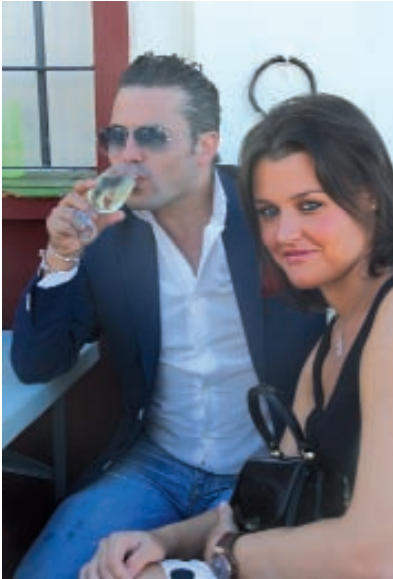
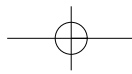


María, una amazona con arte y siempre fiel a la Feria de Fuengirola, junto a Javier Sánchez. *María, a horsewoman with talent and always faithful to Fuengirola's Fair, together with Javier Sánchez.*



¡Umm! ¡Qué rico! ¡Y qué tranquilos mientras no se acabe!
Umm!, How nice! And so calm whilst it doesn't end!





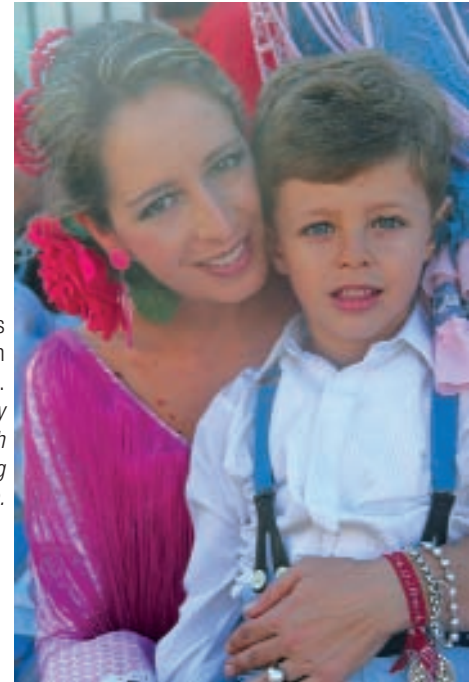
Curro y Maite. "¡Love is in the air!"
Curro and Maite. "¡Love is in the air!"



Nuestra dentista Sandra Ortega, con su pequeña. Las dos super fashion!
Our dentist Sandra Ortega, with her little girl. Both the height of fashion!



Pepe y Matías, dos incondicionales de la feria.
Pepe and Matías, two wholehearted people in the fair.



¡Qué imagen más tierna! Laura, con su principito azul.
What a lovely picture! Laura, with her little shining prince.



Aitor y Laura, compartiendo un ratito con la madrina de Rocío.
Aitor and Laura, sharing a short time with Rocío's Godmother.



Mariam, con su madre Vicen y el benjamín de su casa. ¡Aupa la familia numerosa!
Mariam, with her mother Vicen and Benjamín from home. Wow a large family!



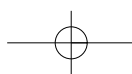
María Valiente, que este año se estrena como mamá, junto a la pequeña Mercedes.
María Valiente, this year for the first time comes as a mother, together with little Mercedes.

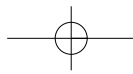


Paseo a caballo por la feria. Jesús Altamirano, padre e hijo.
A stroll on horseback through the fair. Jesús Altamirano, father and son.



Conchi y Asunción, junto a Juan Antonio, quien parece disfrutar un momento de relax.
Conchi and Asunción, together with Juan Antonio, who looks like he's enjoying a relaxing moment.





LA FERIA DE 2013



El novillero Sergio Ruiz.
The Young bullfighter Sergio Ruiz.



La dicha de los recién casados Lucía y Manuel.
The joy of the newlyweds Lucía and Manuel.



Carmen Sibaja, una amazona con clase.
Carmen Sibaja, a classy horsewoman.

Pilar Cortés y Javier Santos, con el "rey de la casa".
Pilar Cortés and Javier Santos, with the "King of the house".



Los hermanos Fernández, junto a otro gran aficionado.
The Fernandez brothers, together with another friend.



Abanico en mano, Aurora Mena y Lourdes Rayo.
With the fan in the hand, Aurora Mena and Lourdes Rayo.



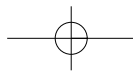
Víctor de Olivares, junto a la guapa amazona María Sánchez-Palencia Barbancho.
Víctor de Olivares, together with the pretty horsewoman María Sánchez-Palencia Barbancho.



Colocando bien la flor.
Putting the flower in its place.

¡María Cayetano, guapísima luciendo sombrero!
María Cayetano, beautiful showing off her hat!





Candela con mami, muy juntitas disfrutando de la feria.
Candela with mummy, very together enjoying the fair.



Siempre espectacular, Charlotta Hallberg, junto a José Antonio de El Rubio y el jinete Isidro Maldonado. ¡A reír que es muy sano!
Always espectacular, Charlotta Hallberg, together with José Antonio from El Rubio and the horseman Isidro Maldonado. To laugh is very healthy!



Mercedes, orgullosa de sus profesores Marta y Javier, así como de la directora del Colegio M^a Auxiliadora, Inmaculada Gámez. ¡Aplauso a la labor docente!
Mercedes, proud of her teachers Marta and Javier, and the director of the school M^a Auxiliadora, Inmaculada Gámez. Round of applause for teaching!



Antonio "Nono" Sánchez-Palencia Cortés, merendando una galleta de chocolate. ¡Umm, delicioso!
Antonio "Nono" Sánchez-Palencia Cortés picnicking a chocolate biscuit. Umm delicious!



La familia Rayo, al completo. ¡Salud y a disfrutar de la feria!
The Rayo family, complete. A toast and enjoy the feria!



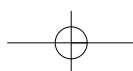
Juan Mena, con su hija Olga en brazos.
Juan Mena, with Olga his daughter in his arms.

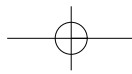


La estupenda pareja formada por José Luis de Mudanzas Fuengirola y su mujer Paqui, a la grupa, que siempre luce espectacular. ¡Viva la elegancia española!
The splendid couple José Luis from Mudanzas Fuengirola and his wife Paqui, sitting behind and always looking spectacular. Viva the Spanish elegance!



Chucho Valdés, uno de los mejores pianistas del mundo, nos visitó el año pasado en la Caseta de los Caballistas donde estuvo muy bien arropado.
Chucho Valdés, one of the world's best pianists, visited us last year in the Caseta de los Caballistas where he was very well received.





LA FERIA DE 2013



Carlos Díaz, disfrutando de la compañía de Curro y Kica.
Carlos Díaz, enjoying the company of Curro and Kica.



¡Nos la comemos! ¡Tan pequeña y tan simpática!
We could eat her! So small and so sweet!



Juan Mena junto a su hijo Salvador, Antonio Tena y Manolo. Paseo en feria.
Juan Mena with his son Salvador, Antonio Tena y Manolo.



El presidente de la Caseta de los Caballistas, Eduardo López-Ayala, junto a Paco Peñafiel.
The president of the Caseta de los Caballistas, Eduardo López-Ayala, together with Paco Peñafiel.



La familia Matías Fernández y Castillo, junto al reconocido fotógrafo Maik Lewin y su mujer.
The family of Matías Fernández y Castillo, together with renowned photographer Maik Lewin and his wife.



¡Vaya pareja con gracia! Virginia y Salvador, los más alegres de la feria.
What a happy couple! Virgina and Salvador, the happiest people in the fair.



Carlos y Juanma, en la Caseta de los Caballistas con más amigos.
Carlos and Juanma, with friends in the Caseta de los Caballistas.



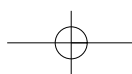
Kiko Lucena y Guillermo García, a caballo.
Kiko Lucena and Guillermo García, on horseback.



Brindis entre Paco Peñafiel y Joaquín García.
A toast between Paco Peñafiel and Joaquín García.



Un brindis por la amistad.
Irene y Cristina.
*A toast for the friendship.
Irene and Cristina.*





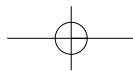
La Peña Los Caballistas les invita
a conocernos y les desea

FELIZ FERIA 2014

CLINICA DENTAL TERRIENTE

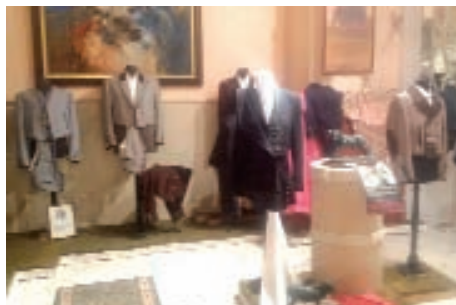
¡Les desea una muy feliz feria 2014!

Avda. de Mijas - Edif. Andaluz - (Frente a Moreno Rivera)
FUENGIROLA (Málaga)
Teléfono 952 58 83 15



MAESTROS CON ARTE

Antolín Díaz Salazar, el gran sastre artesano de Jerez

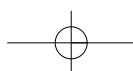


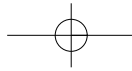
Vuelvo a Jerez. Esta vez sola. De Fuengirola a la ciudad del señorío, haciendo el mismo recorrido que cuando me trajo por primera vez mi padre, Salvador Cortés García. Entro en esta ciudad majestuosa y dejo a mi derecha el restaurante Don Pepe, uno de los mejores de este enclave con arte al que conocí por él. Sigo la avenida y paso por el Depósito de Sementales, donde un año acudimos con un tronco a la calestra para concursar buscando siempre su admiración. Llego hasta el Hotel Jerez que tan buenos y añorados recuerdos me trae de cuando años atrás nos quedábamos allí para la Feria. Primero, ellos, mis hermanos; y después, nosotras; las niñas, tras mucho insistir. Qué buen gusto tiene la Feria de Jerez. Solíamos salir a caballo desde Chapín o el Depósito de Sementales para hacer una parada en el Hotel Jerez y luego ir a la Feria, donde siempre coincidíamos con otros caballistas de Fuengirola. Recuerdo un año que fuimos con Alfonso Chinales, cuya muerte este pasado verano nos ha desconcertado a todos; José del Mesón El Caballo y Fernando "El Rubio". Recuerdos que perduran en una fotografía que hay colgada en la finca de Arraez.

Llego hasta el centro por la emblemática avenida de Álvaro Domecq siguiendo el mismo recorrido que hacía antes cuando venía con mi padre y aparco en el mismo aparcamiento subterráneo. Al salir me que-

do un rato contemplando admirada la escultura en bronce que hay del enganche a la media potencia. Entonces también estaba y recuerdo que a mi padre también le gustaba detenerse y observarla durante un rato. Aficionado al enganche, concursó en su madurez en las mejores plazas, Sevilla, Ronda, Antequera y Málaga. Enfilo la calle empedrada hacia abajo y paso por la Iglesia de los Capuchinos. Ya estoy cerca y siento cierto cosquilleo en el estómago. Llego hasta la calle Bizcocheros, número 8. Una casa típicamente andaluza construida en mil ochocientos treinta y tantos que vio nacer a la abuela de Pascual Maragall. Allí me espera el gran sastre del traje corto Antolín Díaz Salazar. Han pasado más de doce años, quizás quince, desde la última vez. Nada más tocar el timbre sale a recibirme él en persona. ¡Dios mío!, pienso, pero si está exactamente igual que entonces. ¡Qué alegría! Nos fundimos en un abrazo. Y sin querer, rompo a llorar. Suena de fondo la música de David Peña Dorantes, la sintonía del programa "Toros para Todos" puesta por él un instante antes.

Le pido perdón por dejar escapar mis lágrimas y le explico, aunque él lo sabe, que mi visita a Jerez me trae muchos recuerdos de cuando me trajo mi padre para hacerme mi primer traje de corto. Tenía entonces dieciséis o dieciocho años. Después he seguido viniendo acompa-





ñada por él para hacerme los trajes de amazona. Me vienen a la memoria aquellos días en que después de probarme me llevaba siempre a comer al Gaitán, que, por cierto, ya no lo lleva el mismo de antes, me dice Antolín. Y al terminar nos volvíamos a la finca. Le cuento que mi padre está muy enfermo por el maldito Alzheimer y que cada vez tiene más mermadas sus facultades. A penas si esboza una sonrisa o te mira un instante a los ojos. Lo que sí hace siempre, le digo, es darnos un beso cuando le ponemos nuestra mejilla o apretarnos fuerte la mano cuando le cogemos la suya. Suspiro hondo y envuelta en una mezcla de tristeza y alegría le pido a Antolín que me cuente de su vida para el próximo número de nuestra revista.

Y me desvela que su secreto a los 81 años de edad en los que sin duda aparenta los 70 es “andar a diario entre 3 ó 4 kilómetros, salgo a las siete y vuelvo a las nueve, no bebo ni he fumado en mi vida, por eso me conservo tan bien”, dice. La música que sigue sonando proviene de un pequeño televisor en el que se muestra el último desfile que hizo en el picadero de la Real Escuela Andaluza de Arte Ecuestre con motivo de la celebración del 40 aniversario de la misma. Un desfile que supuso seis meses de arduo trabajo en los que Antolín mostró un centenar de trajes de todo tipo, de estilo inglés, húngaras, goyescas, trajes de toreo, para rejonear, de corto, más camperos para el Rocío,... desfilando para ello enganches, carriolas del Rocío, caballistas, trajes de luces y bailaores de flamenco... Todo un espectáculo que culminó con la entrega del catite de oro de la Real Escuela Andaluza de Arte Ecuestre, una distinción que sólo tienen cuatro personas y que emocionó a este gran ser humano.

Así es que Antolín sigue en “activo” pese a haberse jubilado a los 79 años. “Sí, es que no me dejan”, asegura con vehemencia el maestro que inició su trabajo a los 15 años con su padre y sus tíos, los prestigiosos sastres Antolín Díaz de Cos y José Díaz de Cos, siendo él la tercera generación. Narra con su característico sentido del humor como la gente le dice: “Tú no te puedes morir”, a lo que él contesta muy serio: “Ya lo tengo arreglado” y cuando le preguntan qué es lo que ha arreglado, Antolín responde en mitad de una carcajada: “Que me he borrado del Ocaso, ya no me puedo morir como los autónomos que no se pueden poner malos”.

Entre sus clientes destaca un buen cartel de figuras del toreo como “El Juli”, Hermoso de Mendoza, Enrique Ponce, Rafael de Paula, los Miura, Paco Ojeda, “El Litri” y, como no podía ser de otra forma, Álvaro y Antonio Domecq, entre otros muchos. Las puertas de su sastrería continúan abiertas para los clientes de “siempre”. Lo que ya no hace Antolín es coger a gente “nueva” porque, según admite, no puede “con más trabajo”. De su clientela de toda la vida, destaca una larga lista procedente de la ciudad de Fuengirola, una ciudad, subraya Antolín, con “caché”.

Sastre oficial de la Real Escuela Andaluza de Arte Ecuestre y de la Yeguada de la Cartuja del Hierro del Bocado así como de la Academia Italiana Di Arte Equestre de Roma, Antolín Díaz Salazar atesora



XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

en las tres salas bajas de su casa un Museo del Traje Andaluz que contiene todo su legado en el vestir y que quiso comprar en vida el ya fallecido Jesús Gil. Toda una vida dedicada con mimo a dibujar primero el patrón, después pasarlo a jaboncillo sobre tela, bordar también con la ayuda de las primorosas manos de su mujer Carmen, cortar y coser hasta sentar la prenda como un guante. Allí se pueden admirar todo tipo de trajes vinculados con el caballo y el toro, algunos del siglo XVIII, bordados en negro, oro, plata..., y también del siglo XIX. Los trajes que lucieron los cocheros de la Infanta Elena el día de su boda, los trajes del torero Escamillo en la ópera “Carmen” que se representó en el Teatro Villamarta y las casacas antiguas que el tenor jerezano Ismael Jordi llevo en la ópera “Tosca”. También los más actuales de todos los estilos hasta casi un centenar y medio de trajes que esperan a que las autoridades locales o autonómicas reconozcan el valor añadido que aportan a la ciudad de Jerez y les sepan dar su sitio en un lugar público donde puedan ser visitados por todo el turismo nacional y extranjero. Llegará ese día en que Jerez o Andalucía reconozcan la labor de este humilde artesano del sastrerío al que sin duda habría que otorgarle la Medalla al Mérito en el Trabajo.

Mientras tanto, Antolín admite seguir cogiendo la aguja y el dedal para coser todos los días pese a estar operado de cataratas y tener la vista “regular”. Se levanta a diario como una “hormiga” a trabajar “con mucha ilusión”. La pena es que ni sus tres hijos ni sus siete nietos quieren seguir con la tradición. Hay un argumento de peso, explica, y es que son “muy buenos estudiantes”, por lo que llegado el día con él se acabará su arte y Antolín nos dejará su legado y un libro de fotografías de todas sus obras de arte más importantes a modo de memorias que está preparando con celo.

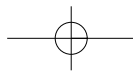


EL CALLEJÓN

TABERNA SELECTA

Calle Francisco Cano (Los Boliches) Fuengirola
665 335 186






MASTERS WITH ART

Antolín Díaz Salazar, the great craftsman tailor of Jerez



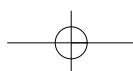
 I return to Jerez. This time alone. From Fuengirola to his Lordships city, taking the same route when I was first taken by my father, Salvador Cortés García. I enter in this majestic city and to my right is the Don Pepe Restaurant, one of the best in this enclave with art which I know from him. I go down the avenue and I go past by the Stallion Stud Yard, where we went one year with a pair of horses in a carriage (calesera/Spanish harness) to compete always looking for his admiration. I reach the Hotel Jerez what good memories and how I miss those times we spent there, years ago when we stayed there for the Fair. First, it was, my brothers; and then us; the girls, after much insistence. How tasteful is the Jerez Fair. We used to leave on horseback from Chapín or from the stallion Yard and make a stop at the Hotel Jerez and then we go to the fair, where we often would coincide with other riders from Fuengirola. I remember one year we went with Alfonso Chinales, whose death this past summer has surprised us all; José from the Meson El Caballo and Fernando "El Rubio". Memories that will last forever in a photograph hanging in the finca Arraez.

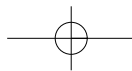
I reach the centre of the iconic Avenida Alvaro Domecq, following the same route I did before when I used to come with my father and I parked in the same underground car park. Coming out I stopped to admire looking at the bronze sculpture of a carriage and five horse team. Then it was also, that I remember my father also liked to stop and look at it for a while. He was very fond of carriage driving, and he competed at a ripe old age in the best places, Sevilla, Ronda, Antequera and Malaga. Going down the cobbled street and pass by the Church of the Capuchinos, I am so close and I feel butterflies in my stomach. I reach the street Bizcocheros, Number 8. A typical Andalusian house built in 1830 and where Grandma of Pascual Maragall was born. There waiting for me the great tailor Antolín Díaz Salazar, great at making the typical suits and dresses. It's been more than twelve years, maybe fif-

teen, since the last time. Just as I ring the bell so he comes out to greet me in person. ¡Gosh!, I think, but he looks just as before. What joy! We gave each other a big hug. And unintentionally I burst into tears. Music is playing in the background of David Peña Dorantes, the theme tune for the programme "Toros para todos" was just put on by him a moment before.

I apologise for letting my tears run away and I explained, although he knows that my visit to Jerez brings back many memories of when my father brought me to make my first traje de corto (suit). I was sixteen or eighteen. Then I continued to come together with him to make me the side-saddle costumes (amazona). I was being reminded of those days when after the fitting he always took me to eat at Gaitán, which, incidentally, no longer is run by the same person as before, Antolín informs me. And after we would go back to the finca. I told him that my father is very sick with the damn Alzheimer and he is increasingly losing his faculties. He can at least outline a smile or for a moment looks into your eyes. What he always does, I say to him, is to give us a kiss when we give him our cheek or squeeze our hands strong when we take his. I sigh deeply and wrapped up with a mixture of sadness and joy I ask Antolín to tell me about his life for the next issue of our magazine.

And he reveals his secret at 81 years of age in which certainly looks like he's in his 70's, is to "walk daily between 3 or 4 kilometers, I go out seven and I come back at nine, I do not drink nor have I ever smoked in my life, this is why I keep myself so well," he says. The music still sounds coming from a small television and being shown was the last show he did in the stables of the Royal Andalusian School of Equestrian Art to celebrate the 40th anniversary. A parade which involved six months of hard work in which Antolín showed hundreds of suits of all kinds, English style, Hungarian, Goya, bullfighting costumes both for bullfighting on horseback, or the suit of lights, and flamenco dancers, and many





more costumes... which ended with the presentation of gold Bandale-ro Hat from the Royal Andalusian School of Equestrian Art, a distinction that only four people have and how emotional for this wonderful human being.

So Antolín still "active" despite having retired at the age of 79. "Yes, they just don't leave me," said the maestro who passionately began working at the age of 15 with his father and his uncles, the prestigious tailors Antolín Diaz de Cos and Jose Diaz, he was the third generation. He says with his characteristic sense of humor what people say, "You can never die", to which he answered very seriously: "I've got it arranged" and when asked what he has arranged Antolín responds half laughing: "I will go when the time is right".

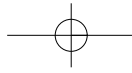
Besides his normal clients he also has a lineup of famous bullfighters such as "El Juli", Hermoso de Mendoza, Enrique Ponce, Rafael de Paula, los Miura, Paco Ojeda, "El Litri" and like no other Alvaro and Antonio Domecq, amongst many more. His doors are still open for his regular clients but he no longer takes on new clients as he admits, he just can't take on more work. From his list of clients there are many that come from Fuengirola, a town he says that has class.

As the official tailor for the Royal Andalusian School of Equestrian Art and for the prestigious stud farm la Yeguada de la Cartuja and for Italian Academy for Equestrian Art in Rome, Antolin Diaz Salazar treasures in the three lower rooms of his house a Museum of Costume Andaluz containing all his legacy in tailoring and that the late Jesus Gil

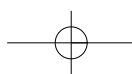
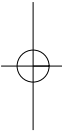
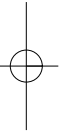
wanted to buy when he was alive. A lifetime dedicated lovingly from drawing the first pattern, then marking it on to the material, also embroidered with the help of the exquisite hands of his wife Carmen, cut and sew the garment to fit like a glove. There you can admire all kinds of costumes related to the horse and the bull, some eighteenth century embroidered in black, gold, silver ... and also the nineteenth century. The coachmen costumes worn to the Infanta Elena's wedding day, the suits for the bullfighter Escamillo in the opera "Carmen" that was performed in the Teatro Villamarta and old coats that the Jerez tenor Ismael Jordi took to the opera "Tosca". Also the most current of all styles to almost a hundred and fifty costumes are waiting for local or regional authorities to recognise them and to give them a place where they can be seen by the public for national and international tourism to which would bring added value to the city of Jerez. There will come that day when Andalusia or Jerez will recognise the work of this humble artisan tailor who should definitely be given the Medal of Merit for his Work.

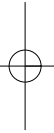
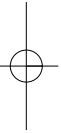
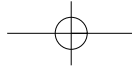
Meanwhile, Antolín continues picking up the needle and thimble to sew every day in spite of having surgery for cataract and does not have the best vision. He gets up every day like an "ant" to work "with great enthusiasm". The pity is that neither his three children nor his seven grandchildren want to continue the tradition. There is a strong argument, he explains, is that they are all "very good students," so that day the art will end with him and Antolín will leave his legacy in a book of photographs with all his most important works of art.

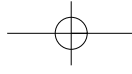




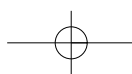
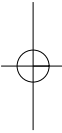
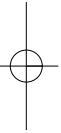
FLASHES DEL PASADO

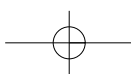
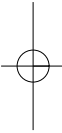
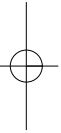
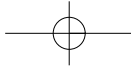


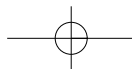




FLASHES DEL PASADO







RELAX

Carpe diem

Un día. Al menos un día al mes. Un día para ti: tiempo y espacio. Debiera ser obligatorio para todos, una norma sagrada que hubiera que cumplir a raja tabla. Desconectar y relajarse. Dejar todo por un día: el trabajo, la casa, los hijos, las obligaciones familiares... para ocuparnos en exclusiva durante 24 horas de nuestra felicidad. Nuestro cuerpo y alma, todo aquello que nos aporta placer y bienestar.

Desayunar en silencio, mirando al mar, nuestro querido Mediterráneo, limpio y cristalino. Tomar un zumo de naranja, un café con una tostada y después un dulce de chocolate, por ejemplo, mientras ojeamos y leemos con calma el periódico o un libro. Bajar después a la playa -ahora en septiembre y octubre, al igual que ocurre en mayo y junio, son los mejores meses porque podemos disfrutar del lujo de que no haya aglomeraciones- y así relajar nuestro cuerpo, agotado siempre de correr de un lado a otro, en una tumbona al sol y a la sombra. Escuchar el sonido del mar concentrándonos en su música. El murmullo dulce de las olas que van y vienen. Los barcos que pasan a lo lejos. Los magníficos veleros que se ven cruzar o la diversión de las motos acuáticas que de vez en cuando rompen el silencio. El cielo azul y el mar profundo. Una canción relajante para cerrar los ojos y respirar hondo saboreando el momento. El placer único de estar a solas o en pareja disfrutando de hoy. ¡Carpe Diem! Un lema a seguir siempre y a diario.

Sumergirnos en el mar. No importa que el agua esté algo fría, mejor, así logrará despejar nuestra mente de los miles de problemas e irritaciones que nos afectan a diario. Hoy sólo hay un pensamiento: disfrutar. Dejarse llevar, nadando y regocijándonos en la sensación de bienestar que nos aporta el agua, fuente de vida. Zambullirnos y dejar el peso muerto boqui arriba durante unos interminables minutos. Nadar y nadar hasta ver como se tensan cada uno de nuestros músculos rejuveneciendo nuestro cuerpo. Salir con una sensación revitalizante y dejarnos caer de nuevo para disfrutar de los beneficios del sol. Así, una y otra vez, con una pausa para degustar una fruta fresca como el melón, la piña, el kiwi o la manzana... conscientes de que la fruta aquí en nuestra tierra tiene un olor y sabor más intenso.

Almorzar a orillas del mar. Sin preocuparnos ese día por el plan de comida, la compra, cocinar y recoger. Sentarnos en una mesa estupenda y pedirnos un vino o una cerveza mientras nos traen un espeto sabroso, una ensalada variada, un pescado al horno o cualquier otra cosa que nos apetezca. El privilegio de pedir a nuestro antojo. Saboreando los manjares de nuestra tierra, que son muchos y exquisitos, sin que por ello tengamos que dejarnos el bolsillo. Para los más golosos un postre. El placer de algo dulce. Sin remordimientos. Un helado refrescante o el sabor casero del tocino de cielo o la tarta de chocolate. Un café después, a la caída de la tarde. Y llega el momento de la siesta. Descansar en una cómoda tumbona o en la cama de un hotel a orillas del mar. Antes, tiempo para el amor. Dedicarse el uno al otro y viceversa. En silencio con la mirada, la caricia lenta pero profunda. Y después dormir y dormir sin oír nada más que nuestro sueño inmerso en el deleite de la vida.

Levantarse de la siesta sabedores de que hoy es un día especial. De nuevo, ¡Carpe Diem! Arreglarse sin prisas. Escoger la prenda que más nos favorezca. Dedicarnos un tiempo a nosotros. A mimarnos. A cuidar de nuestra piel y nuestro pelo. Nuestras manos, nuestras uñas... A maquillarse ellas con calma y tranquilas, sin el grito incesante de ¡mamá! En silencio y con tiempo para ti. Una vez listos a salir a la calle dispuestos a sentir. Un paseo contemplando el paisaje. Una obra de teatro o un concierto o un espectáculo de humor. Una película en el cine. Cualquier plan es bueno. Hay miles de ofertas para divertirse. Lo que no debemos hacer es quedarnos en casa un día tras otro sin romper la rutina. Hay que salir y ver mundo, experimentar, probar y conocer cosas nuevas que seguro no nos dejarán indiferentes. Disfrutar al máximo de todo lo bueno que nos ofrece la vida.



PROPUESTAS PARA DESCONECTAR

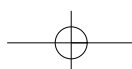
Masaje Indocean

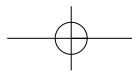
Hotel Florida



La verdadera joya de la corona del Hotel Florida es el Spa. Se puede escoger entre varios tratamientos corporales que incluyen peeling, masaje terapéutico, masaje anti-

celulítico, masaje facial, reflexología podal, masaje de piernas cansadas, masaje de piedras calientes y masaje Indocean (único en Fuengirola). El Spa también tiene dos tipos de envolturas corporales especiales. Una es la Envoltura Corporal de Algas, una excelente forma de limpiar y cuidar de su piel, seguida por una Ducha Vichy. El segundo tratamiento es una Envoltura Corporal de Chocolate. Además las instalaciones del Hotel Florida ofrecen una amplia gama de hidroterapias. El Circuito Spa consiste en sauna, baño de vapor, piscina dinámica, ducha bitérmica y piscina relajante. También hay Ducha Térmica, Duchas Jet y Duchas Vichy. Queda totalmente garantizado que todos los tratamientos le harán sentirse nuevo, revitalizado y preparado para afrontar los problemas del mundo exterior. www.hotel-florida.es

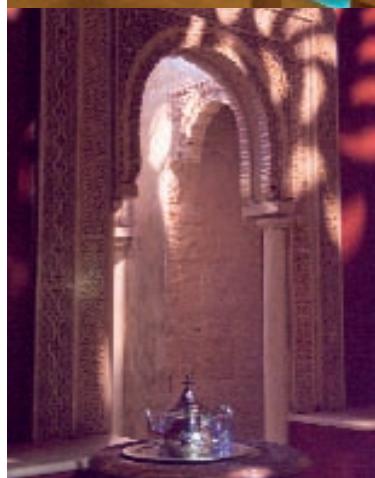
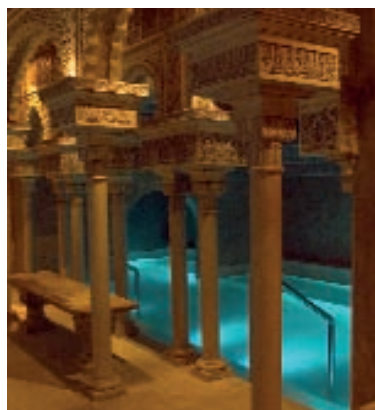




Circuito Initivm

Hotel IPV Palace & Spa

EL Hotel IPV Palace & Spa está situado en un marco incomparable, junto a los jardines del Castillo Sohail y en primera línea de playa con casi 300 metros de arena para disfrutar casi en exclusividad. Este complejo, con acceso directo al Paseo Marítimo, invita a la relajación y el bienestar en un entorno paradisiaco. Entre sus servicios destaca los tratamientos faciales y corporales, además del circuito INITIVM, donde mejorar nuestro bienestar con la piscina dinámica, equipada con distintos masajes subacuáticos, cuello de cisne, cascada y jacuzzi. Además dispone de diversos tipos de baños, sauna, terma romana y el beneficioso baño turco. Toda una experiencia inolvidable que nos sumergirá en una profunda relajación. www.hotelesipv.com



El ritual de los baños

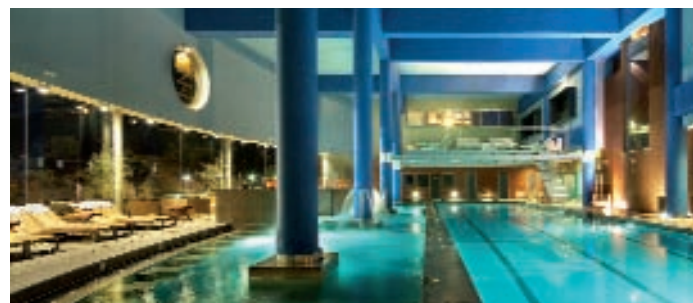
Hamman Costa del Sol

En Benalmádena, junto a Puerto Marina, se encuentra el Hamman Costa del Sol, un lugar mágico de ensueño que invita al romanticismo y la relajación total en un entorno en el que se recrea la arquitectura nazarí. Un viaje a través del agua donde disfrutar de los beneficios que aporta a nuestro cuerpo cuando se combina a diferentes temperaturas: baño de agua templada (tepidarium, a 32°), baño de agua caliente (caldarium, a 38°) y baño de agua fría (frigidarium, a 17°). Tres fuentes cortina de mármol donde poder sentir el olor a fragancias delicadas, escuchar el rumor del agua y sus fuentes y experimentar la sensación de estar inmerso en la historia. El recorrido se completa con una sala de vapor (baño turco) y una sala de relajación en la que deleitarse con diferentes sabores de té. A la luz de las velas disfrutarás de un exquisito oasis de la arquitectura del siglo XI. También podrás relajarte con un masaje con aceites esenciales templados o con aceites esenciales cítricos.

www.hammancostadelsol.com

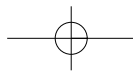
Nagomi Spa

Hotel Reserva del Higuierón



El Hotel Reserva del Higuierón ha sido elegido como el segundo mejor SPA de España por Voyage Privé, club privado de viajes por Internet, que ha analizado este tipo de turismo en España y ha presentado una selección con los cinco mejores balnearios españoles. Dentro de la Reserva del Higuierón Sport Club, Nagomi Spa nace como un lugar donde belleza, bienestar y relajación se unen para cubrir todas las necesidades del ser en su concepto global: cuerpo, mente y espíritu. Un circuito de salud que cuenta con hidromasaje, chorros a diversas alturas, piscinas de contraste, sauna, baño turco, un solarium interior, otro exterior y duchas vichy que hacen que desconectes de la dura y demasiado rápida vida diaria que llevamos. A través de tratamientos holísticos, tratamientos para embarazadas y dietas desintoxicantes personalizadas, te aconsejan distintas combinaciones ajustadas a tu perfil que realizará un equipo de profesionales, entre ellos, naturópatas, fisioterapeutas, masajistas, especialistas en técnicas orientales y medicina ayurvédica. www.reservadelhigueron.com





RELAX

Carpe diem



One day. At least one day a month. A day for you: with time and space. It should be compulsory for everyone, like a sacred rule that has to be obeyed. To unwind and relax. Leave everything for a day, the work, the house, the children and other family obligations.... Just to look after ourselves for 24 hours for our happiness. Having a day for our body and soul and everything that provides us with pleasure and well-being.

Breakfasting in silence, looking at the sea our dear Mediterranean sea, clean and crystal clear. Drink an orange juice, coffee with toast and then a sweet chocolate patisserie, for example, while browsing or quietly reading the newspaper or a book. Then down to the beach, now in September and October, as in May and June these are the best months because we can enjoy the luxury of no crowds, and able to relax after always exhausted from running around, able to relax on a sun lounger and shade. Listen to the sound of the sea while concentrating on your music and the soft sound of the lapping waves that come and go. Ships pass in the distance. The magnificent sailing ships pass by or the fun jet skis that occasionally break the silence. Blue sky and deep sea. Listening to a relaxing song to close your eyes to and breathe deeply savouring the moment. A unique pleasure of being alone or accompanied, enjoying the day. Carpe Diem! "seize the day", a motto to follow daily.

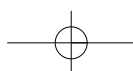
Immerse ourselves in the sea. No matter how cold the water is, it's somewhat better, to achieve to clear our minds of thousands of problems and irritations that affect us daily. Today there is only one thought: Enjoy. Letting yourself go, swimming and rejoicing with the sense of wellbeing that the water makes us feel, it's a source of life. Dive in and then let your body float for some minutes. Swim and swim to see how each of our tense muscles starts rejuvenating our body. So coming out of the water feeling invigorated and then back onto the beach to enjoy the benefits of the sunshine. So do it again and again, with a break to enjoy some fresh fruit such as melon, pineapple, kiwi or apple ... knowing that the fruit here form our land has an intense aroma and great taste.

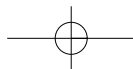
Have lunch by the seashore. With no worries about that day's meal plan, shopping, cooking or tidying. Sitting and being able to

And have no regrets, have a refreshing homemade ice cream, or a flan, or a chocolate cake and after followed with a coffee and then a little siesta. Rest on a comfortable recliner or hotel bed by the seashore. Time for love. Just with a gaze slowly but deeply caressing. And sleep and sleep hearing nothing, but being immersed our delightful dreams.

ask for a wine or beer while the waiter brings a tasty sardine spit, mixed salad, baked fish or anything else we want to order. The privilege of asking at will. Savouring the delicacies of our land, which are plentiful and delicious, without necessarily spending a lot. For those with a sweet tooth, have a dessert, the pleasure of something sweet. And have no regrets, have a refreshing homemade ice cream, or a flan, or a chocolate cake and after followed with a coffee and then a little siesta. Rest on a comfortable recliner or hotel bed by the seashore. Time for love. Just with a gaze slowly but deeply caressing. And sleep and sleep hearing nothing, but being immersed our delightful dreams.

Getting up from our nap knowing that today is a special day. Again, Carpe Diem! "seize the day". Get ready leisurely, choosing the garment that suits us best. Devote some time to ourselves. Pamper ourselves. Take care of our skin and hair. Our hands, our nails ... Apply makeup slowly and quietly, without the incessant word mother! being shouted. Make time for you. Once you are ready to go out feel prepared to enjoy a walk taking in the scenery. Enjoy a theatre show or a concert or a comedy show or a film in the cinema. Any plan is good one. There are multitudes of offers to enjoy yourself. What we must not do is stay at home day after day without breaking the routine. Go out and see the world, trying and experimenting new things and for sure you won't be left feeling indifferent. Make the most of all the good that life offers us. ⇨





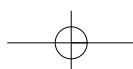
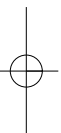
Principal distribuidor de hielo comercial para la Costa del Sol

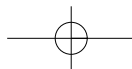
HIELO A DOMICILIO / ICE DELIVERY

 **645 405 454**

SERVICIO ESPECIAL HOSTELERÍA

www.fuenhielo.com





 RELAX

SUGGESTIONS HOW TO DISCONNECT

The Ritual Baths

Hamman Costa del Sol



In Benalmádena, close to Puerto Marina, is the Hamman Costa del Sol, a magical dream place that invites total relaxation and romance in a setting that recreates the Moorish architecture. A journey across the water to enjoy benefits for our body with a combination of different temperatures: warm bath (tepidarium, at 32), hot water bath (caldarium, 38 °) and cold water bath (frigidarium, 17 °). Three marble fountains where you can smell the delicate fragrance, hear the sound of water and its fountains and experience the feeling of being immersed in history. The session is complete with a steam room (Turkish bath) and a relaxation area where you can enjoy different flavours of tea. In the light of the candles you are in an exquisite oasis of architecture of the eleventh century. You can also relax with a massage with warm essential oils or citrus oils. www.hammancostadelsol.com

Massage Indocean

Hotel Florida



The real jewel in the crown is the Hotel Florida Spa. You can choose between various body treatments including peeling, therapeutic massage, anti-cellulite massage, facial massage, foot reflexology, massage for tired legs, and hot stone massage Indocean (only in Fuengirola). The Spa also has two special types of body

wraps. One is the Seaweed Body Wrap, a great way to clean and care for your skin, followed by a Vichy Shower. The second treatment is a Chocolate Body Wrap. Furthermore the Hotel Florida offers a wide range of hydrotherapies. The Spa circuit consists of a sauna, steam room, exercise pool, thermal shower and a relaxing pool. Also there is a Thermal Shower, Shower Jet and Vichy showers. It is absolutely guaranteed that all treatments will make you feel new, revitalized and ready to face the problems of the outside world. www.hotel-florida.es

Initivm Circuit

Hotel IPV Palace & Spa



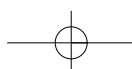
EL IPV Palace Hotel & Spa is situated in a beautiful setting, next to the Sohail Castle gardens and beachfront with almost 300 meters of sand to enjoy almost exclusively. This resort, with direct access to the promenade, invites you to relaxation and wellness in a heavenly environment. Services feature facial and body treatments, plus INITIVM circuit, for improving our wellbeing in the dynamic pool, equipped with various underwater massagers, swan neck waterfall and Jacuzzi. It also has various types of baths, sauna, Roman bath and a beneficial Hammam bath. All is an unforgettable experience that will immerse you into deep relaxation. www.hotelesipv.com

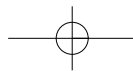
Nagomi Spa

Hotel Reserva del Higuero



Higuero Hotel has been chosen as the second best SPA in Spain by Voyage Privé, private online travel club that has analyzed this type of tourism in Spain and presented a selection of the best five Spanish spas. Within the Higuero Sport Club, Nagomi Spa was born as a place where beauty, wellness and relaxation come together to meet all the needs of wellbeing is its overall concept: body, mind and spirit. The health spa has hydro massagers with jets at different heights, contrast pools, sauna, steam bath, indoor and outdoor solarium, and Vichy showers that make you disconnect from the hard and fast daily life we lead. Having holistic treatments, treatments for pregnant women and personalized detox diets, you are advised different combinations adjusted to your profile by a team of professionals including naturopaths, physiotherapists, massage therapists, specialists in oriental and Indian medicine techniques. www.reservadelhiguero.com





DRA. ELENA GASPAR

MEDICINA ESTÉTICA

Medicina estética Facial y Corporal
Medicina Antienvjecimiento
Dietética y Nutrición
Varices



Celulitis
Flaccidez
Obesidad
Arrugas
Varices

Clinica médico dietética Dra. Elena Gaspar.
Nº de colegiado 29/8668.

Calle Alfonso XIII, edificio Terminal 1, 1º 7
29640 Fuengirola. Málaga.

Teléfono: (34) 952 58 50 40
Mail: info@doctoragaspar.com
Facebook: [fb.com/clinicagaspar](https://www.facebook.com/clinicagaspar)
www.doctoragaspar.com



